

THE



Bombay Government Gazette.

Vol. 30.]

Published by Authority.

[No. 7.]

Three Rs. per Quarter.]

THURSDAY, 12TH AUGUST 1858.

[Eight annas per copy]

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper, to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only: and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the Secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner, as if they had been directly communicated to them by letter from the Secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Byculla.

Bombay, 5th April 1848.

J. G. LUMSDEN, Secy. to Govt.

Legislative Council of India.

17th July 1858.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 7th July 1858 (communicated to the Legislative Council on the 17th idem), and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXV. OF 1858.

An Act for Appointing Municipal Commissioners, and for Raising a Fund for Municipal Purposes, in the Town of Bombay.

Whereas it is expedient to make better provision for the appointment of Commissioners for the Conservancy and Improvement of the Town of Bombay, and for assessing and levying rates and taxes for Municipal purposes in the said Town; and whereas it is also expedient to provide additional funds for improving the Drainage of the said Town, and for repaying the expense incurred by Government in the construction of works for supplying water to the said Town; It is enacted as follows:—

I. So much of the 158th Section of the Act of Parliament 33 Geo. III. Cap. 52 as remains in force; so much of Chapters II. IV. and VI. of Regulation XIX. 1827 of the Bombay Code as remains in force, except Section XIII. of Chapter II.; and so much of Act VII. of 1836 as relates to the repealed portions of those Chapters; Regulation XXXII. 1827 of the same Code;

and Act XI. of 1845, are hereby repealed, except so far as they repeal any other Act, and except as to any assessment or tax which shall be unpaid, and as to any proceeding for the recovery of the same which shall have been commenced, before this Act comes into operation.

II. The assessment on houses, buildings, and grounds, made under the said Statute, and the said Act XI. of 1845, shall, until revised and altered under the provisions of this Act, remain in full force and effect, and shall be levied and recovered as a rate payable under this Act.

III. Act XXV. of 1856, entitled "An Act to comprise in one Act the provisions necessary for the assessment and collection of Municipal rates and taxes in the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca," is incorporated with this Act. In construing the said Act, the expression "the Special Act" shall mean this Act; the expression "the Commissioners" shall mean the Municipal Commissioners constituted by this Act; and the expression "the local Government" shall mean the Governor of Bombay in Council.

IV. There shall be three Commissioners for the purposes of this Act, and for the Conservancy and improvement of the Town of Bombay under Act XIV. of 1856. The Governor in Council shall appoint one of the Commissioners, who shall be President of the Board of Commissioners. The

other two Commissioners shall be elected by Her Majesty's Justices of the Peace, in Sessions assembled.

V. The Commissioners shall be styled "The Municipal Commissioners for the Town of Bombay," and shall, by such name, be a body corporate, and have perpetual succession and a common seal, and by such name shall sue and be sued.

VI. The Commissioner appointed by the Governor in Council shall be removable at his pleasure. The two elected Commissioners shall remain in office for a period of three years, and at the end of every three years successively a like new election shall take place, but the same persons, or either of them, may be re-elected; and in the event of a vacancy occurring, by death or otherwise, within the said period, the Justices in Sessions assembled shall, as soon as convenient, elect a person to supply the vacancy until the next triennial election.

VII. The Municipal Commissioners shall meet once at least in every week. The attendance of two shall be necessary to constitute a meeting. At a meeting of two, on questions on which they are divided in opinion, if the President be one of them he shall have a casting vote; otherwise the question shall be reserved for the decision of a future meeting.

VIII. The Municipal Commissioners may receive such allowances, out of the funds to be raised under this Act, as shall be, from time to time fixed by the Governor in Council. Provided that the allowances for any Commissioner shall not exceed the rate of Ten thousand Rupees a year, if the Commissioner holds no other appointment or occupation; or the rate of Four thousand Rupees a year, if he holds any other appointment or occupation.

IX. In the execution of this Act and the Incorporated Act, and of Act XIV. of 1856, the Commissioners shall not be subject to any check or control on the part of the Justices. Provided that, in respect of any work, for the execution of which the consent or sanction of the local Government is necessary under any of the said Acts, and in respect of the regulation of the salaries of Officers appointed under any of the said Acts, the Commissioners shall, before making application to Government, submit a plan of the work, or a schedule of the salaries, for the approval of the Justices. When any such plan or schedule is disapproved by the Justices, the Commissioners, if they see fit, may refer the matter for the decision of the Governor in Council.

X. An annual rate of five per centum of the annual value shall be imposed upon houses, buildings, and lands in the said Town, and shall be payable by the owners thereof in quarterly instalments. Provided that it shall be lawful for the Governor in Council, on the representation of the Justices, to fix, from time to time, in lieu of the said annual rate of five per centum, any higher annual rate not exceeding seven and a half per centum. Any rate so fixed shall be published in the *Government Gazette* before the commencement of the year in which such rate is to have effect.

XI. Religious edifices, and buildings devoted to charitable purposes, and temporary buildings occupied by European and Native Officers and Soldiers in the service of Her Majesty, or of the East India Company, doing Regimental duty in the Garrison of Bombay, shall not be liable to the rate.

XII. Buildings owned by Government shall be exempt from the rate so long as the sum of Thirteen thousand Rupees, now annually paid by Government in lieu thereof, shall continue to be so paid.

XIII. The Commissioners may exempt from assessment any house, building, or land, the annual value whereof is less than Twenty-four Rupees, if the same be the sole ratable property of the owner.

XIV. When any house shall have been vacant for sixty consecutive days during any year, the Commissioners shall remit so much of the rate for that year as may be proportionate to the number of days the said house may have remained unoccupied; provided that the owner of such house, or his agent, shall have given notice in writing of the vacancy thereof to the Commissioners, and that the amount of rate to be remitted shall be calculated from the date of the delivery of such notice.

XV. A tax shall be imposed on all carriages, carts, hackeries, horses, ponies, and mules kept within the said Town, and upon all carts and hackeries plying for hire within the said Town, or let for hire and used within the said Town, and kept at any place beyond the limits thereof, at the following rates; and shall be payable quarterly by the owners or persons having charge of the same:—

	Rs.	Per Quarter.
On every four-wheeled carriage on springs...	3	0
On every two-wheeled carriage on springs, except native hackeries	2	4
On every native hackery on springs used for riding in, and drawn by bullocks.	7	8
On every native hackery not on springs.	4	8
On every labour-cart and labour-hackery not on springs, and drawn by bullocks, and having wheels with tires of the breadth of 2½ inches and upwards	0	12
On every labour-cart and labour-hackery not on springs, and drawn by bullocks, and having wheels with tires less in breadth than 2½ inches.	2	4
On every horse, pony, or mule of the height of 12 hands or upwards	7	8

XVI. Provided that the several vehicles and animals hereinafter mentioned shall be exempt from the tax, namely:—

Gun-Waggons.

Cavalry Horses, and Horses of the Mounted Police.

Horses belonging to Officers doing Regimental duty at the Presidency, at the rate of one horse for each Officer.

Conservancy Carts, Horses, Ponies, and Mules belonging to the Commissioners.

Vehicles and animals kept for sale, and not used for any other purpose, if kept by *bona fide* dealers in such vehicles and animals.

XVII. Every person, who may have owned or had charge of any vehicle or animal kept within the said Town for any portion of a quarter, shall be liable to the whole tax for that quarter. Provided that in case any such person has kept or had charge of any vehicle or animal for a period less than thirty days, the Commissioners may remit any portion of the tax payable in respect of such vehicle or animal not exceeding two-thirds of the tax for the quarter.

XVIII. If a carriage shall have been under repair at a carriage-maker's for the whole period contained in any quarter, no tax shall be leviable in respect of such carriage for that quarter.

XIX. The Commissioners, at their discretion, may compound, for any period not exceeding one year, with livery stable-keepers, and other persons keeping carriages and horses for hire, for a certain sum to be paid for the carriages and horses so kept by such persons, in lieu of the taxes specified in Section XV.

XX. Every carriage kept and let out for hire within the said Town; and every cart and hackery kept and used within the said Town; and every cart and hackery plying for hire within the said Town, or let out for hire and used within the said Town, and kept at any place beyond the limits thereof, shall be registered in the Office of the Commissioners with the name and residence of the owner; and shall bear, in such manner as the Commissioners shall direct, the number of such registration. The registration shall be made, and the numbers assigned annually, upon such day in each year as the Commissioners shall appoint. Any person becoming possessed, within the year, of any such carriage, cart, or hackery, which has not been registered, may obtain registration on application to the Commissioners at their Office. When any registered carriage, cart, or hackery is transferred within the year, it shall be registered anew in the name of the person to whom it has been transferred. A fee of Four Annas shall be paid for each registration.

XXI. Whoever keeps any carriage, cart, or hackery required to be registered by the provisions of the last preceding Section, without being so registered, shall, on conviction before a Magistrate, be liable to a fine not exceeding Ten Rupees; and the Commissioners, or any Officer duly authorised by them, may seize or cause to be seized any such carriage, cart, or hackery (provided the same be not employed at the time of seizure in the conveyance of any passengers or goods), together with the horses, bullocks, or other animals drawing the same, and may deliver them over to the Police; and all Police Officers are hereby required, on the application of the Commissioners, or their Officer as aforesaid, to seize and detain the same. If the carriage or other vehicle, as aforesaid, be not claimed, or if the fine be not paid within ten days, such carriage or vehicle, together with the animals seized with it, may be sold by auction by order of the Magistrate, and the proceeds applied to the payment of the fine, and all costs and charges incurred on account of the detention and sale; and the surplus (if any), if not claimed by the owner within a further period of twenty days, shall be paid to the Municipal Commissioners.

XXII. Duties, at the rates specified in the Schedule annexed to this Act, shall be levied in respect of the several things therein mentioned when imported from any place into the Town of Bombay, and intended for consumption or use therein. The said Duties shall be called the Town-Duties, and shall be leviable in addition to any Customs-Duties prescribed by law.

XXIII. The said Town-Duties shall be levied and collected by and under the management of the Commissioner of Customs of Bombay, and his Subordinate Officers, who shall have the same powers for collecting and enforcing payment of the said Town-Duties as they now have or shall have in respect of Customs-Duties; and such Commissioner and his Subordinate Officers shall have the same privileges, and be subject to the same liabilities in respect of anything done by them in collecting and enforcing payment of the said Town-Duties under this Act, as they now have or are subject to under the provisions of any Act in force relating to the said Customs.

XXIV. All monies, received by the Commissioner of Town-Duties to be paid into the Treasury. Customs on account of the Town-Duties, shall, from time to time, after deducting the charges of collection, be paid into the General Treasury, to the credit of the Municipal Commissioners.

XXV. The Governor of Bombay in Council shall have power from time to time to make rules for keeping the accounts of the said Town-Duties, and from time to time to alter or revoke the same; and may by such rules direct what books, accounts, and statements shall be kept by the Commissioner of Customs, and at the General Treasury, in relation to the said Town-Duties. The Governor in Council may also from time to time fix the charges which the Commissioner of Customs shall be entitled to deduct for the necessary expenses of collecting the said Town-Duties and accounting for the same.

XXVI. All monies received by the Commissioners or paid to their credit by virtue of this Act or of Act XIV. of 1856 or of any other Act or Regulation, and all fines and penalties imposed and levied by the Court of Petty Sessions or by any Magistrate of Police or Justice of the Peace within the said Town, and all sums of money collected on account of fees for licenses granted under Act V. of 1842, or Section XIII. Chapter II. Regulation XIX. 1827 of the Bombay Code, shall form a Fund which shall be called the Municipal Fund of Bombay.

XXVII. All charges and liabilities duly incurred for Municipal purposes, and which would, but for the passing of this Act, be payable from the Municipal Fund as constituted under the provisions of Act XI. of 1845, shall be paid from the Municipal Fund constituted under the provisions of this Act.

XXVIII. The Municipal Fund shall be under the direction and management of the Commissioners, who shall submit quarterly, for the information of the Justices, an account of all sums paid into and disbursed from the said Fund. Subject to the deductions and appropriations hereinafter mentioned, the said Fund shall be applied to the purposes of this Act and the Incorporated Act, and of Act XIV. of 1856; and to the execution of any public works tending to the improvement of the said Town, which may be sanctioned by the Governor in Council, although not expressly mentioned in any of the said Acts.

XXIX. From and out of the Municipal Fund, an annual sum, bearing the same proportion to the annual expenses of the Police of the Town of Bombay as the sum of Forty-five thousand Rupees bore to the annual expenses of the Police aforesaid (namely One hundred and Sixty-seven thousand Five hundred and Fifty-three Rupees) at the period of the passing of Act. XI. of 1845, shall in the first instance be deducted and paid by equal monthly instalments and carried to the credit of the Governor in Council in the General Treasury, to be applied by the Governor in Council for and on account of the expenses of the Police of the Town of Bombay.

XXX. The Commissioners shall pay to the Governor in Council out of the Municipal Fund an annual sum not less than One hundred and Seventy-five thousand Rupees on account of the expense which has been or may be incurred by Government in the construction of the works called the Vehar Water-works; and such annual payment shall continue to be made until the whole of the expense so incurred (except such portion thereof, if any, as shall be defrayed by Government out of the public revenue), with interest thereon

at the rate of four per centum per annum, shall have been repaid. The Commissioners shall also pay to the Governor in Council in each year such further sum as shall be equal to the cost of the maintenance of the said works during the preceding year.

XXXI. The Commissioners shall, until such a complete system of sewerage and drainage within the said Town, as shall be agreed upon between the Governor in Council and the Bench of Justices, shall have been completed and all the expenses thereof defrayed, and all monies borrowed for the payment of such expenses and interest thereon shall have been repaid, set apart for the purposes above mentioned, out of the Municipal Fund, an annual sum not less than Two hundred and Fifty thousand Rupees. If such system of sewerage and drainage has been completed, and all the expenses thereof defrayed, and all monies borrowed for the payment of such expenses and interest thereon have been repaid, before the expenses incurred by Government for the construction of the said Vehar Water-works shall have been repaid, the said annual sum of Two hundred and Fifty thousand Rupees shall be added to the sum of One hundred and Seventy-five thousand Rupees directed by the preceding Section to be appropriated annually to the repayment of the expenses of the said works.

XXXII. Whenever the Commissioners shall have incurred any expenses in the execution of any of the works which, under Sections XXIV., LI., and LIII., of the said Act XIV. of 1856, the owners of any premises, houses, or buildings are required to execute, the Commissioners may either recover the amount of such expenses in the manner therein provided, or, if they think fit, may take engagements from the said owners for the quarterly payment of such sums as will be sufficient to defray the whole amount of the said expenses, with interest thereon at the rate of six per centum per annum, within a period not exceeding five years; and such sums, when due, may be recovered by the same process by which rates may be recovered under the Incorporated Act.

SCHEDULE.

Rates of Town-Duty to be charged upon the following Articles imported into Bombay.

Names of Articles.	Rate.	
	Rs. a. p.	
Cows, Calves, Oxen, and Buffaloes..... each	0	8 0
Sheep, Lambs, Goats, and Kids..... „	0	2 0
Ghee..... per maund	0	6 0
Grain of all sorts..... per candy	0	4 0
Chunam, on value to be fixed from time to time by the Commissioner of Customs, with the sanction of Government.....	5	0 0 per cent.
Timber, on market-value at the time of import.....	5	0 0 per cent.
Wood, Fire-wood..... per candy	0	2 0

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

17th July 1858.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 7th July 1858 (com-

municated to the Legislative Council on the 17th idem), and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXVI. OF 1858.

An Act to make Further Provision for the Trial and Punishment of Offences against the State.

Whereas it is expedient to make further provision for the trial and punishment of Offences against the State; It is enacted as follows:—

Preamble.

I. If any person, owing allegiance to the British Government, shall collect men, arms, or ammunition, or otherwise prepare to levy war, with the intention of either levying or being prepared to levy war against the Queen, or the East India Company, or shall instigate any other person to commit such offence, or shall knowingly aid in the commission thereof, such person shall be liable to the punishment of death, or to the punishment of transportation for life, or of imprisonment with hard labour for any term not exceeding Fourteen years; and shall also forfeit all his property and effects of every description.

II. Whoever shall knowingly harbour or conceal any person who shall have been guilty of any of the offences mentioned in the preceding Section, shall be liable to imprisonment, with or without hard labour, for any term not exceeding Seven years, and shall also be liable to fine.

III. If any person, having knowledge of the commission of any of the offences mentioned in Section I. of this Act, shall conceal the fact, or shall neglect to declare and make known the same to the Governor General in Council, or to the Executive Government of the Presidency or place, or to the Magistrate or person exercising the powers of a Magistrate in the District in which such offence shall be committed, or such person shall be, he shall be liable to imprisonment with or without hard labour for a term not exceeding Seven years, and shall also be liable to fine.

IV. All the provisions of Acts XI. of 1857, XIV. of 1857, and XXII. of 1858, applicable to offences included in Sections I. and II. of Act XI. of 1857, shall be applicable to the offences specified in this Act.

V. Nothing in this Act contained shall extend to Act not to extend to British-born subjects or their children. of any of Her Majesty's natural born subjects born in Europe, or of the children of such subjects.

VI. This Act shall continue in force until the end of the year 1859.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Wanted,

For the Office of the EXECUTIVE ENGINEER, SATTARA COLLECTORATE, a STOREKEEPER. He must be a good and quick English writer, and have a fair knowledge of Accounts. Salary Rs. 50 per mensem. Applications, accompanied by certificates of former service, to be forwarded, Post-paid, to the Executive Engineer, Sattara Collectorate.

Sattara, 4th August 1858.

Advertisement.

PASSAGE is required for the CONVEYANCE of about THIRTY-SEVEN (37) Convicts from KURRACHEE to PORT BLAIR, in the Andaman Islands.

By order of the Commander in Chief I. N.,

J. W. YOUNG, Captain,

Assistant Superintendent I. N.

*Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 10th August 1858.*

Advertisement.

TENDERS are hereby invited for the CONVEYANCE of ONE (1) EUROPEAN CONVICT to WESTERN AUSTRALIA; SIXTY (60) Native Convicts to PORT BLAIR, in the Andaman Islands; THIRTY (30) Native Convicts, and SEVEN (7) Time-expired Convicts to SINGAPORE.

By order of the Commander in Chief I. N.,

J. W. YOUNG, Captain,

Assistant Superintendent I. N.

*Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 10th August 1858.*

Notice.

TENDERS are hereby invited for the CONVEYANCE to KURRACHEE, in a Square-Rigged Vessel, of a quantity of NAVAL, COMMISSARIAT, and ORDNANCE STORES, amounting, in the aggregate, to about 230 Tons.

Lists of the Stores can be inspected, and further particulars regarding them obtained, at the Offices of the Indian Naval Storekeeper and of the Deputy Commissary General.

Tenders should specify the Rate per Ton, the number of Lay-days that will be allowed for shipping and discharging the Stores, the amount of Demurrage, and when the Vessel will be ready to commence Loading.

By order of the Commander in Chief I. N.,

F. G. BONE,

Secretary.

*Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 31st July 1858.*

BANK OF BOMBAY.

DISCOUNT.

On Government Bills.....	4 per cent.
On Private Bills at or within 3 Months	7 ditto.

INTEREST.

On Fixed Loans on Government Notes and Railway Shares..	5 per cent.
On Open Loans on ditto.....	6 ditto.
On Cash Credit Accounts	6 ditto.
On Loans on Security of Goods..	7 ditto.

Bills payable within one month are discounted under the above rate, and Discount at 3 per cent. under the rate charged will be refunded on all Bills paid before maturity, for the unexpired portion of the time such Bills may have to run.

The Rate of Advance on deposit of 5 per Cent. Government Notes is 85 per cent., on 4 per Cent. Government Notes 75 per cent., on Railway Shares *three-fourths* the paid-up value of the Shares, and on Goods *three-fourths* the approved value.

Loans on Goods, &c.

Advances are granted on the security of Goods not of a perishable nature, deposited in private Godowns situated either in the Fort, or in Grant Buildings, Colaba.

Government Agency.

The Bank undertakes the safe custody of Government Securities, Bank Shares, and other Indian Stock Certificates; also the purchase or sale of the same, and realises the Interest and Dividends as they become due; and is also authorised to transact the business hitherto carried on by the Government Agents for the public Creditors of Government and others, and to remit the interest, dividends, and principal by *Bills of Exchange payable in England* to Constituents, Shareholders, and others, whether resident in Europe or elsewhere.

By order of the Board of Directors,

JOHN STUART,

Secretary and Treasurer.

Bank of Bombay, 17th June 1858.

Advertisement.

WANTED, a DRAFTSMAN and ESTIMATOR, qualified to execute neatly and expeditiously both Architectural and Topographical Drawings. Salary Rs. 65 per mensem; Three-tenths of Salary allowed as Travelling Allowance. Address to "Ellichpoor Executive Engineer, Berar," where specimens of Drawings and copies of Testimonials may be forwarded.

F. TYRRELL, Lieutenant,

Executive Engineer, Berar.

*Executive Engineer's Office, Berar,
3rd August 1858.*

Advertisement.

REQUIRED, a STOREKEEPER for the EXECUTIVE ENGINEER'S OFFICE, Dharwar. Salary Rs. 40 per mensem.

Application to be made to the Executive Engineer, Dharwar, post-paid. The Candidate must write English well and quickly, have a good knowledge of Accounts, and be able to give good references as to character.

J. W. PLAYFAIR, Captain,

Executive Engineer, Dharwar Collectorate.

Dharwar, July 21st, 1858.

Bombay Mechanics' Institution.

Government having made over to the Mechanics' Institution a portion of a Descriptive List of all the Patents issued under Her Majesty's order, and which is to be added to, from time to time, as new Volumes are published by Her Majesty's Commissioners of Patents; it is hereby notified, that the Institution will afford facilities, for inspecting the Work, to any Persons who, by education or profession, may be entitled to the privilege of so doing.

By order of the President and Directors,

W. A. HURST,

Secretary.

Bombay, 10th June 1858.

Insolvent Debtors' Court.

Notice is hereby given, that the Petitions of the several Persons hereunder named and described have been presented to the Court for the Relief of Insolvent Debtors, Bombay, praying, respectively, for the benefit of the Act made and passed in the Eleventh Year of Victoria, Chapter XXI. :—

Name.	Profession.	Denomination.	Place of Residence in Bombay.	Dates of Petitions filed.		
				Day.	Month.	Year.
Nagoo Ramjee.....	A Carpenter.....	Hindoo	Without the Fort, in Moogbhatt.	20th	July	1858
Dinnajee Wamonsett	A Goldsmith Shopkeeper ..	Ditto	Without the Fort, in Churneywady.	"	"	"
VunnarseydassBacherdass, and Toolseydass Bacherdass.	Lately traded as General Merchants, under the Name and Firm of Govundass Kesordass.	Hindoos	Within the Fort, in Bazar Gate Street.	"	"	"
Tarrachund Purmanund.	Late a General Merchant ..	Hindoo	Within the Fort, near Bazar Gate Street.	"	"	"
Shaik Mheetab bin Shaik Nudim.	A Bheestie	Mahomedan..	Without the Fort. ..	22nd	"	"
Jeewanjee Jamsetjee..	Liquor Seller	Parsee	Without the Fort, in New Town.	28th	"	"
Baloo Damodhur ..	A Priest	Hindoo	Without the Fort, in Gaewady.	31st	"	"
Edward Thurnam Graham Pearson.	Uncovenanted Assistant to the Secretary to Government, Judicial Department.	Indo-Briton ..	Without the Fort, at Parell.	2nd	August	"
Sa Mohunjee Jetta ..	Formerly carried on trade under the Name and Firm of Tarrachund Jetta, as General Merchant.	Hindoo	Without the Fort, near Bhooleshwur.	"	"	"
Sittaram Abbajee....	A Clerk in the Office of Principal Commissary of Ordnance.	Ditto	Without the Fort, on the Kalcadavie Road.	"	"	"
Wassoodew Trimbucket- rao.	A Clerk in the Office of the Judge Advocate General.	Ditto	Without the Fort, in Girgaum.	"	"	"

Orders in the matters of the abovenamed Insolvents' Petitions, that the real and personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court, under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

Days appointed for Hearing the Petitions of the undermentioned Insolvents.

Names.	Time.		
	Day.	Month.	Hour.
Ramchunder Crustnath ..	3rd Monday....	August instant	11 o'clock.
Keroba Soccajee	1st Monday	September next.....	Ditto.
Edward Thurnam Graham Pearson	Ditto	Ditto	Ditto.
Sittaram Abbajee	Ditto	Ditto	Ditto.
Romanjee Dossabhoy.....	Ditto	Ditto	Ditto.
Baloo Damodhur	Ditto	Ditto	Ditto.
Nagoo Ramjee	Ditto	Ditto	Ditto.
Jeewanjee Jamsetjee.....	Ditto	Ditto	Ditto.
Damodhur Wamonjee	Ditto	Ditto	Ditto.
Abdoola Rahimtoolla, alias Dada Rahimtoolla	Ditto	Ditto	Ditto.
Vunnarseydass Bacherdass and Toolseydass Bacherdass.	Ditto	Ditto	Ditto.
Abboo Talub bin Moomun and Hajee Goolam Hoossain bin Moomun.	Ditto	Ditto	Ditto.
Wassoodew Trimbucket- rao.....	Ditto	Ditto	Ditto.

Opposing Creditors must file their Claims, verified by Affidavit, and pay the usual Fees, at my Office, at least three days before the Hearing. The abovenamed Insolvents have filed Schedules of their Debts, Estates, and Effects, in my Office.

Dividends payable in the undermentioned Insolvents' Estates.

Dinnanath Purshotum and Jugonnath Purshotum, 3rd Monday in August instant, of 8 per Cent.
 Bhasker Gopall..... Ditto ditto 7 per Cent.

J. A. McKENZIE,
Clerk of the Court.

Clerk of the Court's Office, Fort, Bombay, this 3rd day of August 1858.

આહા આવનાર લેણદારોએ યોગમાં થોડા સાંભળવાના તણુ દાહાડા અગાઉ સોગણનામાંથી સાખીત કરેલા પોતાના દવા હમરી આશીસમાં દાખલ કરવા નોંધાવે, તથા સિરસતા પ્રમાણે તેઓને શી આપવી નોંધાવે. ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોએ પોતાના દેવાની તથા માલ મિલકતની શીપો હમરી આશીસમાં દાખલ કરાવી છે.

નીચે લખેલા ધરિયેટમાંથી ક્ષણ આપવાને કાચીઆ છે તેહેની વિગત.

દીનાનાથ પરસોતમ તથા જગંનાથ પરસોતમ, ૩ જો સોમવાર ચાલતો આગસ્ટ મંથે રોકેટ ૬કા ૮.
ભારાકર ગોપાલ, એન એન રોકેટ ૬કા ૭.

મુંબઈનાં કોર્ટમંથે, કોર્ટના ક્લાર્કની આશીસમાં,
લખી તારીખ ૩ જુલાઈ આગસ્ટ સને ૧૮૫૮.

ને. એ. મેકેનજી,

કોર્ટના ક્લાર્કની રાહી.

(A true translation)

J. FLYNN, Chief Translator.

Notice

Is hereby given, that the FERRIES in the Principal Division of the Tanna Collectorate, from 1st October 1858 to 30th September 1859, under Act XXXV. of 1850, will be sold by PUBLIC AUCTION on the 3rd September 1858, and the following days, at the Magistrate's Office at Tanna.

The conditions of Sale, and other particulars, may be learnt on application at the above Office.

J. R. MORGAN,
Acting Magistrate.

Tanna, Magistrate's Office,
30th July 1858.

જાહિરનામા.

પ્રવટ કેલા જાતો એસા જે સન ૧૮૫૦ ચા આક્ટ ૩૫ વ્યા પ્રમાણે ઘાસ તુકડી જિલ્લા ઠાળે યેથીલ તરીકે મલ્તે મુદત વર્ષ એક તારીખ ૧ આક્ટોબર સન ૧૮૫૮ તાગાઈત તારીખ ૩૦ માહે સપ્ટેમ્બર સન ૧૮૫૯ વદલ લિલાંવ ઠાળે યેથે માજિસ્ટ્રેટ યાંકે કચેરીંત તારીખ ૩ માહે સપ્ટેમ્બર સન ૧૮૫૮ રોજીં વ પુઢીલ દિવસાંત હોઈલ.

સદહૂ મલ્ત્યાંકે સંવંધી કરાર વ દુસરી સર્વ હકીકત સદરીં લિહિલેલે કચેરીંત પાહિલી મ્હજે સમજેલ.

J. R. MORGAN,
આક્ટિંગ માજિસ્ટ્રેટ ઠાળે.

તારીખ ૩૦ વી માહે જુલઈ સન ૧૮૫૮.

Notice

Is hereby given, that the FARMS of ADKAREE, under Act. III. of 1852, from 1st November 1858 to 31st October 1859, in the Principal Division of the Tanna Collectorate, will be sold by PUBLIC AUCTION on the 6th September 1858, and the following days, at the Collector's Office at Tanna.

The conditions of Sale, and all other particulars, may be learnt on application at the above Office.

J. R. MORGAN,
Acting Magistrate.

Tanna, Collector's Office,
30th July 1858.

જાહિરનામા.

પ્રવટ કેલા જાતો એસા જે સન ૧૮૫૨ ચા આક્ટ ૩ વ્યા પ્રમાણે ઘાસ તુકડી જિલ્લા ઠાળે યેથીલ દારૂં અપકારીકે મલ્તે મુદત એક વર્ષ તારીખ ૧ નવેમ્બર સન ૧૮૫૮ તાગાઈત તારીખ ૩૧ આક્ટોબર સન ૧૮૫૯ વદલચેં લિલાંવ ઠાળે યેથે કચેરીંત તારીખ ૬ માહે સપ્ટેમ્બર ૧૮૫૮ રોજીં વ પુઢીલ દિવસાંત હોઈલ.

સદહૂ મલ્ત્યા સમયીં કરાર વ દુસરી સર્વ હકીકત સદરીં લિહિલેલે કચેરીંત પાહિલી મ્હજે સમજેલ.

J. R. MORGAN,
આક્ટિંગ માજિસ્ટ્રેટ ઠાળે.

તારીખ ૩૦ વી માહે જુલઈ સન ૧૮૫૮ સસવી.

Memorandum.

The undermentioned MAPS are ON SALE at the Office of the Chief Engineer of Public Works, for Cash :—

		Scale.	Price of each.
Map of the Belgaum Collectorate, 4 miles to an inch,		Rs. 2-8-0, or Rs. 3 mounted on cloth.	
Ditto	Dharwar ditto,	ditto.	
Ditto	Rutnagherry ditto,	ditto.	
Ditto	Tanna ditto,	ditto.	
Ditto	Poona ditto,	ditto.	
Ditto	Ahmednuggur ditto,	ditto.	Rs. a. p.
Ditto	Sattara Territory,	ditto.	2 0 0
Ditto	Surat Collectorate, 2 miles to an inch.		or Rs. 2-8 mounted on cloth.
Ditto	Bronch ditto,	ditto.	
Ditto	Malcolmpeit, 500 feet to an inch.		
Ditto	Matheran Hill, 1 furlong to an inch.		
Ditto	Kaira Collectorate, 2 miles to an inch.		Rs. a. p.
Ditto	Ahmedabad ditto, 4 miles to an inch.		1 8 0
			or Rs. 2 mounted on cloth.
Plan of the City of Poona, 300 feet to an inch, Rs. 1-4-0,			
or Rs. 2 mounted on cloth.			
Map of the Peint State, 2 miles to an inch, Rs. 0-12-0,			
or Rs. 1 mounted on cloth.			
Plan of the Native Town of Bombay, 300 feet to an inch, Rs. 2 mounted on cloth.			
Ditto Fort of Bombay, 300 feet to an inch, Rs. 1-8-0 mounted on cloth.			

E. SOUTHEY, Lieutenant,

Assist. to the Chief Engineer of P. W.

Bombay, Office of the Chief Engineer
of Public Works, 15th February 1858.

Public Order

To REGULATE the Religious PROCESSIONS of the MOHURRUM, and for the PRESERVATION of the PUBLIC PEACE during that Festival, sanctioned by the Right Honorable the Governor in Council, under the Provisions of Section LXXVII. of Act No. XIII. of 1856.

1st. Every person desirous of erecting or carrying about a *Taboot*, *Punja*, or *Dholeka Punja*, at the ensuing Mohurram, must obtain a License from the Commissioner of Police at the Fort Police Office. Such License will be granted to Mahomedans only; and all persons obtaining them are hereby required to produce them when demanded by any Magistrate or Officer of Police.

2nd. Each *Taboot* is to have but one set of "*Tassa*," one set of "*Dholer*," one "*Kurna*," and fifteen "*Hillals*."

3rd. Any person who may be seen carrying a sword, dirk, bludgeon, or other offensive weapon, will be taken into custody.

4th. No *Taboots* are allowed to go in procession on the last night of the Mohurram before 12 o'clock, or to continue so after 3 o'clock on the following morning; nor on the last day before 12 o'clock; and it is directed that they be thrown into the sea, and the ceremony concluded, by 5 o'clock p. m.

5th. *Taboots* are not permitted to go abreast on the public road; and, on meeting, are to give way, each keeping to the left. On meeting carriages or horsemen, persons accompanying the *Taboots* are strictly enjoined to cease playing country music, the *Taboots* keeping the left side of the road.

6th. No Procession of the *Zool Junnah*, or Horse, through the public streets or roads, will be permitted.

7th. All persons licensed to sell Spirituous Liquors, and all vendors of Opium and Bhang, are to keep their shops closed; and persons found selling anything of an intoxicating nature during the aforesaid period will be taken into custody.

8th. Water will not be allowed to be taken from the public Tanks and Wells to be thrown before the Processions.

9th. Any persons violating the above Rules, or behaving in any manner likely to create a breach of the peace, or making a disturbance of any kind, will be immediately taken into custody, and dealt with according to law.

W. CRAWFORD,

Commissioner of Police.

Bombay, Police Office, 11th August 1858.

अहिरनाथ.

अहिरनाथ नाले १८५९ ना १३ मां आश्टनी ७७ मी कलमना इराव प्रभांये ताभुतोना दहलजमां ताभुतो आहार क्सेववा कालो छे ते आभत तथा लोकोने हलो हरकत न थांमे अ आभत अंदेगान अली नवाय मुस्तेताय हजरत राष्ट आनरायल गवरनर साहेब आदादुर दर धनलास कौंसिले मुकरर करीने हुकूम करमांयो छे :—

१. आवता मोहोरमचे दिवसमां ताभुतो अथवा पंजा अथवा दुलीना पंजा अनाववांनी तथा आहार क्सेववांनी नेमोनी खुशी हरो तेमोमे द्वांशमां पोलीस कचेरीमांथी

३

पोलीसना कमीशनर साहेब भासेथी परवाना लेवा नेधंमे—
अथवा परवाना मुसलमानेन मात्र आपवामां आवरो. तथा ने लोको परवाना लेरो तेमोमे द्वांशमे मांशुरे अथवा पोलीसना अभलदरोमे ते नेवाने मांया अंशले तेमोने देमांया नेधंमे.

२. हरेक ताभुतनी साते तारांनी नेउ १ तथा दोलीनी नेउ १ तथा करेना १ तथा हिलाल १५ मे करतां वधारे नेधंमे नहीं.

३. ने मांशुरो तलवार अथवा पंजर अथवा सोरा अथवा भीम कंध हथीआर लधने नतां नन्हे पडरो तो तेमोने पडडीने पोरांमां रांपरो.

४. कतलनी राने बार वागानी आगाड अथवा परोडीआना त्रय कलाक पछी अथवा छेले दिवसे बार वागानी आगाड ताभुतो क्सेववा नवा देरो नहीं. अने रांधीआंकांले पांय वागतां शुधी ताभुतो दरीआमां दुप्पावीने कीआ पुरी करी अथवा हुकूम छे.

५. मोहोरा रस्ताडार अकमेकनी साथे ताभुतोमे आलहु नहीं अने रांभरांमां आनीआथी हरमेक ताभुते पोतानी आपीआणु पडडीने अकमेकने रस्तो करवा—गाडी अथवा घोडेवार मणे तो तांभुतोनी साथे ने लोको हरो तेमोने शकत हुकूम छे तेमोमे वांछंतर अंद करीने रस्तानी आपी आणुथी ताभुतो लध नवा.

६. गुलनवां अंशले धोआनी स्थायी मोहोरा रस्ता डपरथी अथवा भर वस्तीना रस्ताथी क्सेववा देरो नहीं.

७. दार वेचवाना पठा ने लोकोने मणला छे तेमोमे तथा अशीथु तथा भांग वेचनांमांमे पोताना दुकांने अंध रांपवी तथा डेरी वस्तु ने डांध सदहू सुदतमां वेचतां पडजरो तेमोने पोरांमां रांपरो.

८. ताभुतो नांयवाने नरो तारे तेमोनी रांमे नांयवा-शाई सरकारी तलावमांथी तथा कुवांमांथी पाणी लेवा देरो नहीं.

९. सदहू हुकूम ने डांध तोडरो अथवा लोकोने हलो हरकत थांमे अंशु कंध कररो अथवा डांधमे तरेहथी शिशाद कररो तो तेमोने तरत डेद करीने कांमेद प्रभांये रांन कररो.

सही.

डिप्लीअम क्लर्क,

पोलीसना कमीशनर.

तारीख ११ मी माहे आगस्ट राने १८५८ धिसवी

मुकाम मुंयधपोलीस कचेरी.

जाहिरनामा.

ऐसाजे सन १८५६ चे १३ वे आक्टचे ७७ वे कलमांतील ठरावा अन्वये ताबूतचे दिवसांत ताबूत बाहेर फिराव-यास काढितात त्याविषयी व लोकांस हल्ला हरकत न व्हावी याविषयी बंदिगान अली नवाब मुस्तताब हजरत रैट आनराबल गवरनर साहेब बाहादुर दर इजलास कौंसिल याणी मुकरर करून हुकूम फर्माविला आहे :—

१. येते मोहोरमचे दिवसांत ताबूत अथवा पंजा अथवा दुल्याचा पंजा बांधावयाची अथवा मिरवीत नेण्याची न्यावी खुषी असेल त्याणे कोटांतील पोलीस कचेरींतील पोलीसचे

कमिशनर साहेब याज्ञपासून परवाना घेतला पाहिजे—असा परवाना मुसलमानास मात्र दिव्हा जाईल. व जे लोक परवाने घेतो त्या त्या कोणताही म्याजिस्ट्रेट अथवा पोलीसचा अमलदार याणे ते माहावयास मागितले असता त्यास दाखविले पाहिजेत.

२. हर एक ताबुताबरोबर ताशाचा जोड एक व ढोलीचा जोड एक व कर्णा एक व हिलाल १५ पंधरा यापेक्षा ज्यास्ती असू नये.

३. जो मनुष्य तलवार अथवा खंजोर अथवा सोटा अथवा दुसरे काँहीं हत्यारे घेऊन जाताना दृष्टीस पडेल त्यास धरून पाहान्यात ठेविताल.

४. कत्तलचे रात्रीस बारा कलाकापूर्वी व पाहाटेचे तीन कलाकानंतर अथवा शेवटले दिवशी बारा कलाकापूर्वी ताबूत मिरवावयास जाऊं देणार नाही, आणि संध्याकालचे पांच कलाका पर्यंत ताबूत दर्यात बुडवून मोकळें व्हावें असा हुकूम आहे.

५. मोठे रस्त्यावर एकेकाचे बरोबर ताबुतांनी चालूं नये आणि समोरासमोर आल्यावर हरएक ताबुताने आपली डावी बाजू धरून एकमेकास रस्ता करावा—गाड्या अथवा घोडेस्वार भेटले असता ताबुताबरोबर जे लोक असतील त्यांस सख्त हुकूम की त्याणी वायें बंद करून आपले ताबूत रस्त्याचे डावे बाजूस ग्यावे.

६. जुलजना मृणजे घोड्याची स्वारी मोठ्या रस्त्यावरून
किंवा भररस्त्यांतून मिरवुं देणार नाही.

७. दारू विकण्याचे पट्टे ज्यांस मिळाले आहेत त्याणी व अफू व भांग विकणारे याणी आपली दुकाने बंद ठेवावी व कैफी बिन्नस ओ कोणी सदहू मुदतीत विकताना सांपडेल त्यास पाहण्यात ठेवतील.

८. ताबूत जातील तेव्हा त्यांच्या समोर टाकण्याकरिता सरकारी तळ्यांतून अथवा विहिरींतून पाणी घेऊं देणार नाही.

९. सदहू हुकूम जो कोणी मोडील किंवा लोकांस हळा हरकत होईल अशी वतणूक कोणी करील किंवा कोणतेही तऱ्हेचा फिसाद करील तर त्यास तेच क्षणी कैद करून कायद्याप्रमाणे सजा करतील.

सही.

उडलिंगम् क्राफर्ड,

पोलीसचे कमिशनर.

तारीख ११ वी माहे आगष्ट सन १८५८ इसवी.

मु॥. मुंबई पोलीस कचेरी.

اشتهار نامہ

احکام برای بر آوردن ثبوتها و اصنیت خلق الله در ایام عاشورا
موافق فتره ی بختار و بهفتم اکت سیزدهم سنه ۱۸۵۶ عیسویه
سرکار جلالت مدار نواب مستطاب معلی القاب گورنر
صاحب بهادر در اجلاس کونسل معین و مقرر نموده اند :-

اول — آنکه هر کسی که درین ماه محرم خواهد که بنای تابوت یا پنجه یا پنجه دولا بگذارد یا درشوارع بگذرانند باید که از کمشنر پولیس قلعہ پروانه بگیرد و آن پروانه فقط بمسلمانان داده خواهد شد و بهمه کسانیکه آن پروانجات داده شوند لازم است که بر طلب هر ماجسٹریٹ یا عملدار پولیس آنها بنمایند

دویم — آنکه ہر تاجوت یکدست تاشا و یکدست
 ہولی و یکدست کرنا و پانزدہ عدد مشعل ہلال بدارند
 میوم — آنکہ در دست ہر کسی کہ شمشیر یا خنجر یا
 سونڈہ و یا از ہر قسم اسلحہ کاری باشد اورا گرفتار کردہ در پھرہ
 نگاہ خواہند داشت

چهارم — آنکه شب دهم ماه محرم قبل از ساعت دوازده و بعد از ساعت سه تابوت‌ها را هیچ نگردانند و بروز عاشورا یعنی دهم بعد از ساعت دوازده بگردانند و حکم است که بعد وقت عصر یعنی بساعت پنج تابوت‌ها را در آب انداخته از جمیع شرایط آن فارغ شوند

پانچم — اکٹھ ہیچ تابوت بشارع عام نزدیک و بہ پہلوے
یکدگر نرود و بر مقابل شدن باید کہ ہر یک بطریق اسودگی
و اصلاح بدست چپ بروند و در وقت باہم مقابل شدن گازی
و سواہ مردمان ہماہی تابوت را مکرر تاکید دادہ میشود کہ
سرود خود را موقوف نمودہ تابوتہا را بدست چپ شارع
داستہ بروند

ششم — آنکه گردانیدن ذوالجناح در شوارع عام یا راسته
های وسیع نخواهند گذاشت

هفتم — آنکه مردمانیکه حکم شراب فروختن دارند و کسانی که اجازت فروختن افیون و بنگ میدارند بر اوشان حکم است که دوکانهای خود را بند نمایند و هر کسیکه در مدت مذکور اشیای مسکوع بفروشد او را سرکار گرفتار خواهد نمود

هشتم — آنکه بجهت پاشیدن پیش روی نابوتها گرفتن آب از تالابها و چاه باینکه بکار عامه خلایق می آید کسی را نخواهند گذاشت

نہم — آنکہ اگر احدے خلاف آئیں مرقومہ الصدر رفتار
نماید یا کاریکہ متضمن فتنہ و فساد بودہ باشد از ہر طریق بکند
اورا گرفتار نمودہ بموجب قانون سزا خواہند دد

(محیط)

بہائی پولیس آفیس ولیم کرافورڈ صاحب
تاریخ ۱۱ اگست سنہ ۱۸۵۸ کمشنر پولیس

ظاہر نائے

سرکار جلالت مدار نواب مستطاب معلمی القاب گورنر صاحب
بہادر در اجلاس کونسل نے تابوت نکالنے اور عاشورہ محرم
میں خلق اللہ کی اہمیت کے واسطے سنہ ۱۸۵۶ عیسوی
کے ۱۳ ویں اکت کی ۷۷ ویں قلم کے موافق فیچہ لکھ
ہونے احکام مقرر فرمائے ہیں

پہلے — یہ کہ جو کوئی چاہے کہ محرم میں تابوت بناوے یا پانچہ یا پانچہ دولا رکھ یا عام رستے پر لیجاوے تو اُسکو لازم ہی کہ قلعے کی پولیس کے کمشنر سے حکم لیوے اور وہ حکم فقط مسلمانوں کو دیا جاوے گا اور جن شخصوں کو کہ پروانہ ملے اُنکو چاہئے کہ جسوقت کوئی ماسٹریٹ یا پولیس کا عملدار طلب کرے تو وہ پروانہ دکھانا دوسرا — یہ کہ ہر ایک تابوت کے ساتھ ایک تاشا اور

Marine Department.

Bombay Castle, 15th June 1858.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish, for general information, the following ADMIRALTY NOTICE respecting LIGHTS and FOG SIGNALS to be carried and used by Sea-going Vessels, to prevent Collision :—

By the Commissioners for executing the Office of Lord High Admiral
of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, &c.

By virtue of the power and authority vested in us, we hereby revoke, as from and after the Thirtieth day of September 1858, the regulations made and published by us on the First day of May 1852, relating to the Lights to be carried by Sea-going Vessels to prevent collision: And we hereby make the following Regulations, and require and direct that the same be strictly observed and carried into effect on and after the First day of October 1858 :—

STEAM VESSELS.

All Sea-going Steam Vessels, when under steam, shall, between sunset and sunrise, exhibit the following Lights :—

1. A bright White Light at the Foremast Head.
A Green Light on the Starboard side.
A Red Light on the Port side.
2. The Mast-head Light shall be so constructed as to be visible on a dark night, with a clear atmosphere, at a distance of at least 5 miles, and shall show an uniform and unbroken light over an arc of the horizon of 20 points of the compass, and it shall be so fixed as to throw the light 10 points on each side of the ship, viz. from right ahead to 2 points abaft the beam on either side.
3. The Green Light on the Starboard side and the Red Light on the Port side shall be so constructed as to be visible on a dark night, with a clear atmosphere, at a distance of at least 2 miles, and show an uniform and unbroken light over an arc of the horizon of 10 points of the compass, and they shall be so fixed as to throw the light from right ahead to 2 points abaft the beam on the Starboard and on the Port sides respectively.
4. The side Lights are to be fitted with inboard screens projecting at least 3 feet forward from the Light, so as to prevent the Lights from being seen across the bow.
5. Steam Vessels under Sail only are not to carry their Mast-head Light.

FOG SIGNALS.

All Sea-going Steam Vessels, whether propelled by paddles or screws, when their steam is up, and when under-way, shall in all cases of Fog use as a Fog Signal a Steam Whistle, placed before the Funnel at not less than 8 feet from the deck, which shall be sounded once at least every five minutes; but when the steam is not up, they shall use a Fog Horn or Bell, as ordered for Sailing Ships.

SAILING VESSELS.

1. All Sea-going Sailing Vessels, when under-way or being towed, shall, between sunset and sunrise, exhibit a Green Light on the Starboard side and a Red Light on the Port side of the vessel, and such Lights shall be so constructed as to be visible on a dark night, with a clear atmosphere, at a distance of at least 2 miles, and shall show an uniform and unbroken light over an arc of the horizon of 10 points of the compass, from right ahead to 2 points abaft the beam on the Starboard and on the Port sides respectively.
2. The Coloured Lights shall be *fixed* whenever it is practicable so to exhibit them; and shall be fitted with inboard screens projecting at least 3 feet forward from the Light, so as to prevent the Lights being seen across the bow.
3. When the Coloured Lights cannot be fixed (as in the case of small vessels in bad weather), they shall be kept on deck between sunset and sunrise, and on their proper sides of the vessel, ready for instant exhibition, and shall be exhibited in such a manner as can be best seen on the approach of, or to, any other vessel or vessels, in sufficient time to avoid collision, and so that the Green Light shall not be seen on the Port side, nor the Red Light on the Starboard side.

FOG SIGNALS.

All Sea-going Sailing Vessels, when under-way, shall, in all cases of Fog, use, when on the Starboard Tack a Fog Horn, and when on the Port Tack shall Ring a Bell. These Signals shall be sounded once at least every five minutes.

SAILING PILOT VESSELS are to carry only a White Light at the Mast-head, and are to exhibit a Flare-up Light every 15 minutes, in accordance with Trinity House Regulation.

VESSELS AT ANCHOR.

All Sea-going Vessels, when at anchor in roadsteads or fairways, shall, between sunset and sunrise, exhibit, where it can best be seen, but at a height not exceeding 20 feet above the hull, a White Light in a Globular Lantern of 8 inches in diameter, and so constructed as to show a clear, uniform, and unbroken light all round the horizon, at a distance of at least 1 mile.

Given under our Hands this 24th day of February 1858.

(Signed) CHARLES WOOD.

R. S. DUNDAS.

By Command of their Lordships,

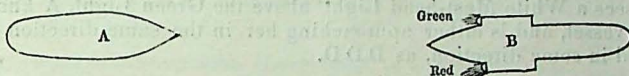
(Signed) W. G. ROMAINE,

Secretary.

The following Diagrams are intended to illustrate the use of the Lights carried by vessels at sea, and the manner in which they indicate to the vessel which sees them the position and description of the vessel which carries them:—

FIRST.—When both Red and Green Lights are seen:

A sees a Red and Green Light ahead;—A knows that a vessel is approaching her on a course directly opposite to her own, as B;

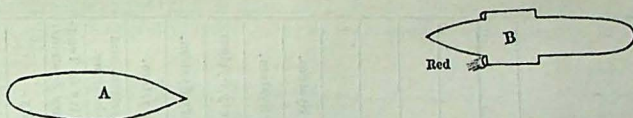


If A sees a White Mast-head Light above the other two, she knows that B is a steam vessel.

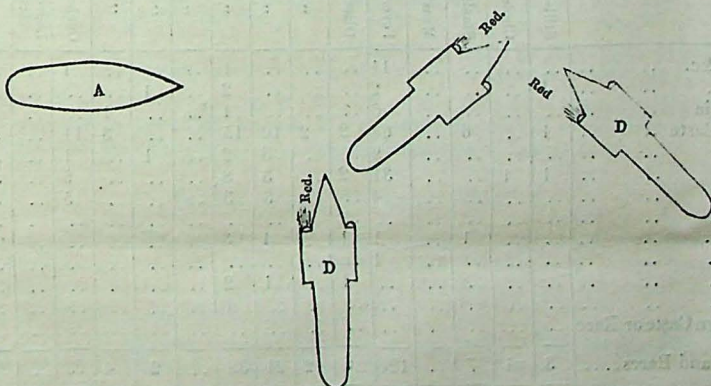
SECOND.—When the Red, and not the Green Light, is seen:

A sees a Red Light ahead or on the bow;—A knows that either,

1st, a vessel is approaching her on her port bow, as B;



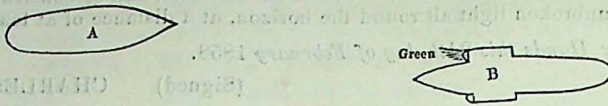
or, 2nd, a vessel is crossing in some direction to port, as D D D.



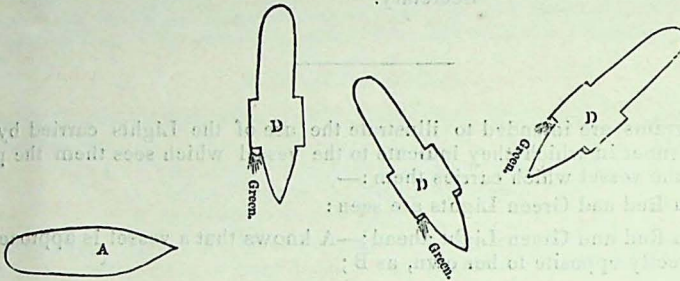
If A sees a White Mast-head Light above the Red Light, A knows that the vessel is a steam vessel, and is either approaching her in the same direction, as B, or is crossing to port in some direction, as D D D.

THIRD.—When the Green, and not the Red Light, is seen:—

A sees a Green Light ahead or on the bow;—A knows that either,
1st, a vessel is approaching her on her starboard bow, as B;



or, 2nd, a vessel is crossing in some direction to starboard, as D D D.



If A sees a White Mast-head Light above the Green Light, A knows that the vessel is a steam vessel, and is either approaching her in the same direction as B, or is crossing to starboard in some direction, as D D D.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Colonel,
Secretary to Government.

WEEKLY SUMMARY OF DEATHS ON THE ISLAND OF BOMBAY.

CASTE OR RACE.	Still-born.	Cholera.	Small-pox.	Measles.	Fever.	Disease of Nervous System.	Vascular System.	Respiratory System.	Alimentary System.	Urinary System.	Sexual System, and Child-bearing.	Locomotive & Tegumentary Systems.	Cachexy and Debility.	Leprosy, Tubercular and Articular.	Dropsy.	Accident and Violence.	Other and Unknown Cause.	Total—exclusive of Still-born
Boodhist—Jain, &c.	..	..	..	..	11	..	..	..	1	..	..	..	1	..	..	..	..	13
Brahmun.	1	..	..	..	2	..	..	..	2	..	1	..	..	..	..	..	..	5
Lingaet and Bhatia	..	..	..	..	5	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	7
Hindoo of other Caste	1	..	6	..	64	2	2	10	15	..	..	3	11	..	..	5	..	118
Hindoo Out-caste	..	..	..	..	9	..	..	3	2	..	1	..	1	..	..	..	..	16
Moosulman	1	1	..	..	31	2	..	3	8	..	..	..	5	..	..	..	..	50
Parsee	..	..	..	..	4	..	..	3	3	..	..	..	5	..	..	..	..	15
Jew	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Native-Christian.	..	..	1	..	1	1	..	1	3	..	..	..	..	..	1	1	..	9
Indo-European	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
European.	..	..	..	..	..	1	..	1	2	..	..	..	..	..	..	..	..	4
Negro-African	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	1
Other and Unknown Caste or Race	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
All Castes and Races.	3	1	7	..	128	6	2	21	38	..	2	4	23	..	1	6	..	239
Mean of the corresponding Weeks in the preceding Ten Years	..	18	3	1	119	11	..	30	44	..	2	1	17	1	3	2	1	253

A. H. LEITH,

Bombay, 11th August 1858.

In charge of Mortuary Returns.

General Orders.

MILITARY DEPARTMENT.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

Bombay Castle, 5th August 1858.

No. 804 of 1858.—The following Native promotion is made:—

Corps.	Rank and Name.	To what Rank Promoted.	From what Date.	In whose Room.
9th Regt. N. I..	Jemedar Sailah	Subedar	12th April 1858.	{ Nussree Lall, killed in Action.

No. 805 of 1858.—Lieutenant G. E. S. Bell, of the 2nd Gr. Regt. N. I., is appointed Aide-de-Camp to Major General F. T. Farrell, in Command of the Southern Division of the Army.

Bombay Castle, 6th August 1858.

No. 806 of 1858.—The following promotion and posting are made:—

REGIMENT OF ARTILLERY.

Promotion.

Second Lieutenant John Tasker to be First Lieutenant, from the 27th July 1858, vice Mark, deceased.

Posting.

Regimental Rank.

Senior Supernumerary Second Lieutenant John Henry Lloyd to be posted to the }
Regiment, in succession to Tasker, promoted } 27th July 1858.

No. 807 of 1858.—Assistant Surgeon M. M. Mackenzie, Civil Surgeon at Dhoolia, is appointed to the medical charge of the 2nd Regiment Southern Muratha Horse.

No. 808 of 1858.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Honorable the President of the Council of India in Council, dated Fort William, 13th July 1858:—

“No. 1065 of 1858.—The following paragraph of a Military Letter from the Honorable the Court of Directors to the Government of India, No. 151, dated 9th June 1858, is published for general information:—

The undermentioned Officers, who proceeded in charge of Recruits under the terms of the Circular, copy of which was forwarded with our letter of the 21st April 1858, No. 98, will be considered to have returned to duty with the Mails stated against their respective names, and will be entitled to a free passage to join their respective Presidencies or Corps, viz:—

	Per Mail.
Brevet Major W. Kendall, Bombay Engineers.....	4th April.
Captain E. L. M. Evans, 51st Madras Native Infantry	20th April.
Lieutenant C. D. W. S. Grant, 50th Madras Native Infantry	4th April.
Brevet Captain D. A. Chase, 64th Bengal Native Infantry.....	20th April.
Lieutenant W. Johnston, 31st Madras Native Infantry	20th April.
Captain C. Cooke, 2nd Madras European Light Infantry	4th April.
Lieutenant J. A. H. Moore, 23rd Bengal Native Infantry.....	20th April.
Lieutenant R. H. Tulloh, 16th Bengal Native Infantry.....	20th May.

(Signed) FRED. D. ATKINSON, Major,
Officiating Secretary to the Government of India in the Military Department.”

No. 809 of 1858.—With reference to G. G. O. No. 688, of the 30th June 1858, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to direct that the two Regiments therein ordered to be raised, for service with the Frontier Force in Upper Sind, shall be styled the 1st and 2nd Regiments of Jacob's Rifles.

Bombay Castle, 7th August 1858.

No. 810 of 1858.—The following Garrison Order, dated Bombay, 28th July 1858, is confirmed:—

Serjeant G. R. Montgomery, attached to the Town Major's Office, is appointed Acting Garrison Conductor from the 18th instant, the date of the late Conductor Lewis's decease, until further orders.

No. 811 of 1858.—The following Orders are confirmed:—

Dated 5th May 1858.—By Lieutenant Colonel Parke, appointing Serjeant John Munro, Her Majesty's 72nd Highlanders, to act as Barrack Serjeant at Neemuch, from the 2nd idem.

Dated 7th July 1858.—By Lieutenant Colonel Liddell, appointing Surgeon Deas, of the 3rd Regt. L. C., as Senior Medical Officer, to receive charge of the Staff and Details at Jhansi, from Surgeon Ward.

Dated 15th July 1858.—By Major Thomas, appointing Captain Thompson, there being no qualified Subaltern available, to act as Adjutant to the 8th Regt. N. I., during the indisposition of Brevet Captain Cowper.

Dated 23rd July 1858.—By Major Powell, appointing Captain Sinclair, in the absence of a qualified Subaltern, to act as Adjutant to the 26th Regt. N. I.

No. 812 of 1858.—The following adjustments of rank and promotions are made :—

9TH REGIMENT N. I.

Adjustments of Rank.

Captain W. W. Brown and Lieutenant G. H. Bonnor to take rank from the 14th March 1858, in succession to Fanning, retired.

Captain S. Scott and Lieutenant V. Birch to take rank from the 23rd April 1858, in succession to Morris, promoted.

Promotions.

Lieutenant R. T. N. Tubbs to be Captain of a Company, and Ensign Hubert Laughton Walter to be Lieutenant, from the 20th May 1858, in succession to Evans, promoted.

22ND REGIMENT N. I.

Promotions.

Lieutenant (Brevet Captain) G. F. Taylor to be Captain of a Company (this cancels the promotion of this Officer to Brevet Captain in G. G. O. No. 1181, 16th December 1857), and Ensign John Jacob to be Lieutenant, from the 17th December 1856, in succession to Leckie, retired.

No. 813 of 1858.—Lieutenant Colonel Barr, Military Paymaster at the Presidency, has leave of absence, under medical report, for fifteen days, from the 2nd instant; Captain Annesley performing the duty on the responsibility of the Paymaster.

No. 814 of 1858.—Serjeant Edmond Whilmore, of the Town Major's Non-Effective List, is appointed to be Garrison Conductor, vice Lewis, deceased.

Bombay Castle, 11th August 1858.

No. 815 of 1858.—Captain F. J. Oldfield, of the 3rd Regiment Light Cavalry, having tendered his resignation of his officiating appointment under the Rajpootana Agency, his services have been replaced, by the Government of India, at the disposal of this Government.

No. 816 of 1858.—The following promotions are made :—

Commissariat Department.

Date of Rank.

Sub-Conductor (Acting Conductor) S. Gordon to be Conductor, and Commissariat	} 10th July 1858.
Serjeant (Acting Sub-Conductor) J. Budd to be Sub-Conductor, in succession to Sharman, deceased	

No. 817 of 1858.—The services of Ensign M. Tweedie, 13th Regt. N. I., are placed at the disposal of the Government of India, for employment in the Oude Military Police.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILL, Colonel,

Secretary to Government.

M A R I N E D E P A R T M E N T.

Bombay Castle, 6th August 1858.

No. 143 of 1858.—Mr. W. J. Powell, Midshipman, is allowed leave of absence to the 29th instant, to proceed to Poona, on medical certificate.

Bombay Castle, 7th August 1858.

No. 144 of 1858.—The Right Honorable the Governor in Council has much satisfaction in publishing the annexed extracts, paras. 1, 2, and 3, of a despatch from the Honorable the Court of Directors, dated 29th June last, No. 36, relating to the retirement of Mr. Ardaseer Cursetjee, Chief Engineer and Inspector of Machinery in the Dockyard, which was announced in G. G. O. of the 4th July 1857, No. 131 :—

"1. The circumstances of Mr. Ardaseer Cursetjee's case, as brought under notice in the papers forwarded to us with your Despatch, are altogether peculiar and unprecedented. They entitle him to the special attention and liberal consideration of those under whom he has been serving for so many years, and with so much acknowledged efficiency and merit.

2. We have examined, with great interest, the memorial of Mr. Ardaseer Cursetjee, in which are set forth his services for a period exceeding thirty-five years in the Bombay Dockyard, as well as the circumstances, so creditable to himself, under which he obtained his qualification as an Engineer, and in 1840, while in this Country, he competed for, and obtained the appointment of Chief Engineer and Inspector of Machinery in your Steam Factory, which appointment he has ever since held, with the full confidence and approbation of three successive Commanders in Chief of the Indian Navy, his immediate superiors; and we have perused with a feeling of much regret the medical certificates showing the absolute necessity for his discontinuance from active duty, and retirement from the Public Service.

3. We therefore confirm the course of proceeding you adopted with respect to Mr. Ardaseer Cursetjee's leave of absence from his duties, and his eventual retirement from the Service, as reported in your letter; and we have resolved, as a special case, that he be allowed a Pension of Rs. 400 a month from the date at which you permitted him to retire."

Bombay Castle, 9th August 1858.

No. 145 of 1858.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to publish the following Table of the Rates at which Eighthths and Savings on Provisions of the Honorable Company's Vessels of War will be paid from and after the 1st August 1858 :—

Letters.	Description of Articles.	Rates.	Per
		Rs. a. p.	
B.	Biscuit, 1st sort	0 1 5	lb.
	Beer { In quart bottles	4 6 9	Dozen.
	{ In pint bottles	2 11 8	"
C.	Coffee, Bourbon, 2nd sort	0 3 9	lb.
D.	Dholl	0 0 5	"
F.	Fish, Salt { Large }	0 0 9	"
	{ Small }		
	Flour, 1st sort	0 1 0	"
G.	Ghee, Kurrachee, 1st sort	0 2 11	"
R.	Raisins	0 1 4	"
	Rice, Mangalore, 1st sort	0 0 8	"
S.	Salt Meat { Beef }	0 5 0	"
	{ Pork }		
	Spirits, 24 degrees under London Proof	0 15 0	Gallon.
	Sugar, Bengal, 2nd sort	0 3 0	lb.
T.	Tea { Black, coarse }	0 11 1	"
	{ Green, coarse }		

N.B.—All Provision Accounts of the Indian Navy are to be made up to the 31st July 1858 at the Old Rates.

Bombay Castle, 11th August 1858.

No. 146 of 1858.—The undermentioned Officers are allowed an extension of leave to remain at Poona, from the 1st to the 31st instant, on medical certificate :—

Mr. G. L. Lewis, Mate.
Mr. J. A. Ketley, Midshipman.
Mr. J. Brebner, Midshipman.
Mr. W. K. Usher, Captain's Clerk.

No. 147 of 1858.—The following temporary arrangements and appointments are confirmed :—

By Commodore G. G. Wellesley, C.B., R. N., Commander in Chief of the Indian Navy.

Commander Manners, from Sick Quarters, to the Command of the "Zenobia," from the 6th June 1858, vice Lieutenant Hopkins, proceeding to join the "Dalhousie."

Messrs. R. J. Lachlan and E. C. Hobday, Acting 1st Class 2nd Masters, supernumeraries on board the "Acbar," proceeding from Bombay to Kurrachee, to join the Indus Flotilla, to be accommodated on board the Steamer "Bombay," on the 11th July 1858.

Messrs. John Fisher and J. C. Burt were appointed, the former as Acting 1st Class, and the latter as 2nd Class 2nd Master, of the "Victoria," from the 7th July 1858, to fill existing vacancies.

Mr. W. Booth to be Acting 1st Class 2nd Master for duty on board the "Berenice," to fill an existing vacancy, and to remain on board "Acbar" as supernumerary until further orders, from the 7th July 1858.

Messrs. R. H. Mason and J. H. Comey, Probationary Pilots, to be 3rd Class Pilots, from the 9th July 1858, to fill existing vacancies.

Mr. J. F. Walker to be Probationary Pilot in the Master Attendant's Department, from the 10th July 1858, vice Mr. Mason, promoted to 3rd Class Pilot.

Mr. J. Grimble, 3rd Class Gunner, of the "Berenice," to be Probationary Pilot in the Master Attendant's Department, from the 10th July 1858, vice Mr. Comey, promoted to 3rd Class Pilot.

Mr. William Wallace to be Mate of the Colaba Light Vessel, from the 10th July 1858, to fill an existing vacancy.

Indus Flotilla Order.

Lieutenant Hopkins, Indian Navy, proceeding on duty from Kurrachee to Bombay, to be accommodated on board the "Scindian," on the 19th June 1858.

Calcutta Squadron Order.

Mr. Hodson, Acting Master, of the "Semiramis," to reside on Shore at Calcutta, for the benefit of his health, for one month, from the 24th June 1858.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

P. M. MELVILLE, Colonel,

Secretary to Government.

Civil Appointments, &c.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 7th August 1858.

Mr. T. A. Compton delivered over charge of the Sholapore Adawlut to the Sudder Ameen at that Station, on the 24th ultimo.

Under the provisions of Act XI. of 1858, Mr. F. D. Melvill, and Rao Bahadoor Vittulrow Narayan, respectively Third Assistant Magistrate and District Deputy Magistrate of Dharwar, are vested with the power of inflicting corporal punishment.

Bombay Castle, 10th August 1858.

Mr. A. B. Warden, Judge and Session Judge of Ahmedabad, returned to the Sudder Station on the evening of the 24th ultimo, after holding the Quarterly Sessions at Kaira, and resumed charge of the Adawlut on the 26th idem.

Mr. T. A. Compton, Acting Joint Judge and Session Judge of Tanna, assumed charge of his appointment on the 30th ultimo.

Bombay Castle, 11th August 1858.

The Honorable the Judges of the Supreme Court of Judicature have been pleased to extend, until the 24th of November next, the leave of absence granted to Edward Arthur, Esq., Attorney for Paupers, on the 24th of February last, and have appointed Lawford Acland, Esq., to continue to act for the said Edward Arthur until that period.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
H. L. ANDERSON, *Secretary to Government.*

TERRITORIAL DEPARTMENT, REVENUE.

Bombay Castle, 9th August 1858.

Messrs. R. West and W. H. Newnham, Civil Service, have passed the Departmental Examination, the former according to the Second, and the latter according to the First Standard.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
H. YOUNG, *Chief Secretary.*

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 7th August 1858.

Mr. George Strettel, Deputy Forest Ranger in Sind, has passed a Colloquial Examination in the Sindee language.

Bombay Castle, 10th August 1858.

Lieutenant Colonel Crawford, of the Engineer Corps, is appointed a Municipal Commissioner for the Town and Island of Bombay, and President of the Board of Commissioners to be constituted under Act XXV. of 1858.

Bombay Castle, 11th August 1858.

Mr. Sub-Assistant Surgeon M. Misquitta is permitted to resign the Honorable Company's Service, and Mr. Dheerajram Dulpuram is appointed, as a temporary measure, to the Dispensary at Bandora.

The Right Honorable the Governor in Council is pleased to confirm an Order, dated 22nd June 1858, by Lieutenant Colonel Liddell, appointing Assistant Surgeon Nayler to be Post Master at Jhansi.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Bombay Castle, 10th August 1858.

Lieutenant H. Pym assumed charge of his duties as Acting Executive Engineer of Upper Sind, on 27th July 1858.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 11th August 1858.

The Reverend E. N. Dickinson is appointed Chaplain of Dharwar.

The Reverend G. A. F. Watson, Chaplain of Dharwar, is appointed 2nd Chaplain of Belgaum.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
W. HART, *Secretary to Government.*

GENERAL DEPARTMENT.

Rajalal Umrutlal, Mamlutdar of Gogo, is appointed a Municipal Commissioner of that Town, in the room of Khooshaldass Kussondass, transferred.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 7th August 1858.

GENERAL DEPARTMENT.

With reference to the Notification published in the *Government Gazette* of the 1st October 1857, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify, that from inquiries made by a Commission appointed by Government to ascertain the wishes of the Inhabitants of GUDUCK relative to the introduction of Act No. XXVI. of 1850, it would appear that the Townspeople are desirous that Taxes should be imposed for Municipal purposes.

The Right Honorable the Governor in Council is therefore pleased to declare Act No. XXVI. of 1850 in force in the Town of GUDUCK from the 1st May 1858, and, under Section VI., to appoint the undermentioned gentlemen Commissioners for giving it effect :—

President.

The Magistrate of Dharwar.

Vice-President.

The Assistant Magistrate in charge of the District.

Members.

Swameerao Ramajee, Mamlutdar.

Babadass bin Baladass, Goozur.

Boola Bushettappa bin Rewappa, Lingayet.

Neezlingappa bin Bushettappa, Lingayet.

Bussappa Nalwadd bin Jotappa, Lingayet.

Mahomed Gows wulud Shaik Abdoola, Mus-

sulman.

Ambosa bin Nagosa, Patvegar.

Gopal Appa bin Timppa Coomply.

Nursingrao Ryajee, Brahmin.

Narrain Appa bin Rajappa.

Oomuchgee, Brahmin.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 10th August 1858.

GENERAL DEPARTMENT.

With reference to the Notification published in the *Government Gazette* of the 1st October 1857, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify, that from inquiries made by a Commission appointed by Government to ascertain the wishes of the Inhabitants of BETTIGHERRY relative to the introduction of Act No. XXVI. of 1850, it would appear that the Townspeople are desirous that Taxes should be imposed for Municipal purposes.

The Right Honorable the Governor in Council is therefore pleased to declare Act No. XXVI. of 1850 in force in the Town of BETTIGHERRY from the 1st November 1858, and, under Section VI., to appoint the undermentioned gentlemen Commissioners for giving it effect :—

President.

The Magistrate of Dharwar.

Vice-President.

The Assistant Magistrate.

Members.

Swameerao Ramajee, Mamlutdar.

Roodra Appa bin Ramchunder Appa, Brahmin.

Shesho Ramchunder Koolkurnee, Brahmin.

Bhowaneedass bin Hurichund, Goozur.

Mahomed Ali Sahib wulud Syud Ali, Mussul-

man.

Lingappa bin Kurveerappa, Hutgar.

Bhurmappa bin Baluppa, Hutgar.

Neeluppa bin Honappa, Hutgar.

Moodkappa bin Gooluppa, Lingayet.

Paruppa bin Sangappa, Lingayet.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 10th August 1858.

Advertisement.

JUDICIAL DEPARTMENT.

MESSRS. THACKER & Co. have for SALE to the Public, at ONE RUPEE per Copy, COPIES of the DECISIONS of the SUDDER DEWANEE ADWLUT, Part V. Volume III. of 1856.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

H. L. ANDERSON,

Secretary to Government.

Bombay Castle, 7th August 1858.

TERRITORIAL DEPARTMENT,

REVENUE.

SURAT COLLECTORATE.

Jethalall Hurribhaee, Mamlutdar of Surbhone, to be Mamlutdar of Bugwara.

Khooshaldass Kussondass, Mamlutdar of Bugwara, to be Mamlutdar of Surbhone.

The above appointments to have effect from the 1st proximo.

E. G. FAWCETT,

Revenue Commissioner, N. D.

Revenue Commissioner's Office,

Poonu, 7th August 1858.

NOTIFICATIONS

BY THE

DIRECTOR GENERAL MEDICAL DEPARTMENT.

Bombay, 10th August 1858.

No. 50.—First Hospital Assistant Casseeram Chowan (No. 246), of the 6th Regt. N. I., is transferred to the Kolapore Infantry.

No. 51.—Acting Second Hospital Assistant Mahadoo Cuddum (No. 410) is transferred from the Military Native General Hospital to the Jail Hospital at Aden.

No. 52.—First Grade Apprentice Ramsing Nursing (No. 484), of the 3rd Battalion Artillery, is appointed to the Jail Hospital, Ahmedabad, and directed to join.

No. 53.—Luximon Powasker is admitted into the Service as an Assistant Vaccinator (General No. 149), and placed under the Civil Surgeon, Poona, vice First Assistant Vaccinator Rowjee Gunness (No. 11), who is permitted to resign.

No. 54.—Senior Apprentice Vaccinator Melek Ryhimtulla (No. 106), of the Eastern Division,

Guzerat, is promoted to Assistant Vaccinator, vice Casseeram Purbhoomam (No. 104), deceased.

No. 55.—Gokul Herjeevan is admitted as Junior Apprentice in the Vaccinating Establishment, Eastern Division, Guzerat, and General No. 150 is assigned to him.

By order of the Director General,
W. C. COLES, M.D., Assist. Surgeon,
Secretary.

NOTIFICATION.

The Right Honorable the Governor in Council has been pleased to fix the following TESTS for the Examination in the Vernacular Languages of European Gentlemen employed in the Educational Department, in supersession of those specified in the Notification of the 7th August 1857:—

1st. Written translation,* into an Indian language, of about half an ordinary page of any standard English author—75 marks as a maximum.

2nd. Written translation, into English, of about half a page of any ordinary Educational Work in an Indian language—50 marks.

3rd. *Vivâ voce* and extemporaneous translation into English, and Parsing of a small portion of any ordinary book in an Indian language—60 marks.

4th. *Vivâ voce* and extemporaneous translation into a Native language of a small portion of an ordinary book in English—60 marks.

5th. Conversation in a Native language—55 marks.

6th. *Vivâ voce* and extemporaneous translation of a few idiomatic sentences, both into English from a Native language, and into a Native language from English—50 marks.

7th. Pronunciation of a Native language, as tested throughout the Examination—50 marks.

8th. Handwriting in both the printed and script forms of a Native language (particularly the former), as tested in the written exercise of the Examination—25 marks.

No Candidates shall be considered entitled to a Pass Certificate who shall have obtained less than 60 per cent. of the aggregate value of full marks, or who shall have obtained, in respect of any particular exercise, less than 20 per cent. of the marks assigned to it.

Candidates obtaining 75 per cent. shall be entitled to a certificate of "Passed with Credit," and 90 per Cent. of "Passed with High Proficiency."

(Signed) VENAYEK WASSOODEW,
Officiating Secretary to the Civil
and Military Examination Committee.

E. I. HOWARD,
Director of Public Instruction.

Poona, Office of the Director of Public
Instruction, 10th August 1858.

* In Murathee, this exercise should be written both in the Balbodh and More characters. In Guzerathee, it should be in the joint letter character, and also in the common business character.

No. 77 OF 1857.

Notice

Is hereby given, that a small supply of ADHESIVE ENVELOPES, referred to in the undermentioned Notice of the Officiating Director General of the Post Office in India, dated Calcutta, the 29th November 1856, have been received by this Department from Calcutta. Officers in charge of

Local Depôts, requiring any, should prefer their Indent to this Department, as directed in the above notice.

"NOTICE.

"The Officers in charge of Treasuries and Depôts for the custody and sale of Postage Stamps are informed that Adhesive Envelopes, stamped with the value of One Anna, have been received from England, and, being now in charge of the Superintendent of Stamps, Calcutta, are now available on Indent.

"2. These Envelopes are in packets of 16, and each packet is enclosed in a wrapper, on which is marked the price, Rs. 1-2-0.

"3. The Rules for the sale of Postage Stamps are applicable to the sale of the Stamped Envelopes; but discount is allowed on the actual value of the latter, and not the extra charge of 2 annas on every 16 Envelopes, which is added to cover the cost of the paper and manufacture.

"4. The Superintendent of Stamps will not supply the Stamped Envelopes in a smaller quantity than one Ream at a time, which consists of 30 Packets, and is of the value of Rs. 33-12-0, including the extra charge of 2 annas on each Packet."

J. W. MUSPRATT,
Superintendent of Stamps.

Bombay, General Stamp Office,
4th February 1857.

MILITARY

ARRIVALS AND DEPARTURES.

1858

ARRIVALS.

- 5th Aug.—Assistant Surgeon C. K. Colston, Medical Establishment, on duty, from Nassick.
" " Assistant Surgeon G. A. Watson, Bengal Artillery, sick, from Mhow.
6th " Colonel A. G. F. J. Younghusband, 35th Bengal N. I., sick.
" " Lieutenant E. L. Claystoun, 4th Punjaub Cavalry, sick.
" " Assistant Surgeon A. R. Simpson, Indian Navy, to join, from Kurrachee.
7th " Cadet H. Martin, Infantry, to join, from England.
8th " Lieutenant Colonel W. E. Evans, 1st Fusiliers, to join, from Poona.

1858

DEPARTURES.

- 4th Aug.—Captain W. M. Brodie, 7th Regt. N. I., on sick certificate, to Poona and the Deccan.
5th " Lieutenant C. M. Lewis, 1st Grenadiers, on sick certificate, to Poona.
6th " Lieutenant E. H. Ord, 3rd Regt. N. I., on leave, to Poona.
9th " Captain Acting Fort Adjutant D'Oyly T. Compton, Staff, on leave, to Poona.
11th " Lieutenant F. P. F. Brett, 11th Regt. N. I., on duty, to Kurrachee.

Bombay, Town Major's Office,
11th August 1858.

THE Interest and Responsibility of Mr. GEORGE MITCHELL in our FIRM terminated on the 31st May.

Mr. ANDREW GRANT has been authorised to Sign for us by PROCURATION.

CAMPBELL, MITCHELL, & Co.
Bombay, 11th August 1858.

NOTICE is hereby given, that on the 22nd day of July 1858, the undersigned RUTTONBAEE, Widow and Executrix of the late PESTONJEE NASSERWANJEE MALLIGAUMWALLA, deceased, and the undersigned, HORMUSJEE DOSSABHOY MALLIGAUMWALLA, sold, released, and assigned to CURSETJEE HORMUSJEE KAIKOBAD and BORAH ABDOOLALLY MAHOMEDALLY, respectively of Malligaum, Merchants, the Shop and Business at Malligaum aforesaid, carried on under the Name and Firm of *Pestonjee Hormusjee & Co.*, and all the Goods, Stock-in-trade, Outstandings, and Effects thereof, and all the Houses, Lands, and other immoveable Estate whatsoever, belonging or appertaining to the said Shop at Malligaum. All Debts due to, and owing by, the said Shop at Malligaum, will be paid and received by the said CURSETJEE HORMUSJEE KAIKOBAD and BORAH ABDOOLALLY MAHOMEDALLY.

The O mark of RUTTONBAEE.

પા. હોરમજી દોસાભાઈ.
(HORMUSJEE DOSSABHOY.)

જાહેર ખબર અતરેથી આપવામો આવેચ કે—તારીખ ૨૨ મી જુલાઈ સન ૧૮૫૮ ને દીનેથી, નીચે સહી કરનાર રતનબાઈ, તે મરનાર પારસી પેસતનજી નશરવાનજી માલીગાંમવાલાની વિધવા તથા વકીલ, અને પારસી હોરમજી દોસાભાઈ માલીગાંમવાલા એઓએ શ્રી માલિગાંમ મધે પેસતનજી હોરમજીની કેપનીને નામથી ને દુકાંન ચાલતી હતી તે દુકાંન અને તેમાંનાં ધંધો તથા સર્વ સામાન તથા ઉધરાણી અને બીજી તેને લગતી ચીજો તથા ઘેરો તથા જમીન તથા બીજા સ્થાવર મીલકત વગેરે ને માલીગાંમની દુકાંનને લગતું છે, તે સરવે માલીગાંમનાં વપારીઓ પારસી અરોદજી હોરમજી દેઝાબાદને તથા વાહિરા અબદુલઅલી મહમદઅલીને વચાવું આપેલું છે. એ દુકાંનને લગતું ને લેણું તથા દેણું હશે તે ઉપર જણાવેલા પારસી અરોદજી હોરમજી દેઝાબાદ તથા વાહિરા અબદુલઅલી મહમદઅલી આપરો તથા લેરો.

○ રતનબાઈની ની સાંણી,
પા. હોરમજી દોસાભાઈ.

LOST in Transit from the LOAN OFFICE in BOMBAY to the LOAN OFFICE in CALCUTTA, in July or August 1857, the undermentioned LOAN ACKNOWLEDGMENTS, namely No. 1043, dated Bombay, General Treasury, the 24th July 1857, for Rs. 2,000, and No. 1044, dated 27th of that month, for Rs. 500, in favour of Mrs. T. M. F. GOES and Mr. A. GOES, and receipted by them for two Notes in their favour. Payment of these Loan Acknowledgments has been stopped at the Loan Office, and application is about to be made to Government for the issue of Duplicate Acknowledgments in favour of the aforesaid Proprietors.

SALVADOR VAS AZEDO.

Bombay, 11th August 1858.

NOTICE.—We beg to intimate the Retirement from our FIRM of Mr. GEORGE WALLACE; and that Mr. ALEXANDER FALCONER WALLACE has been admitted a Partner from the 1st instant.

WALLACE & Co.

Bombay, 1st August 1858.

ORIENTAL BANK CORPORATION.

BOMBAY AGENCY.

EXCHANGE.

THE CORPORATION grants Drafts on London on Demand, and at from one day to six months' sight, and Drafts on Scotland and Ireland on Demand, also Circular Notes negotiable in Egypt, Syria, the Continent of Europe, the Australian Colonies, and the Cape of Good Hope.

The current rates of Exchange are:—

On London at 6 months' sight	2s. 0d. per Rupee.
" " 4 " "	1s. 11½d. "
" " 3 " "	1s. 11½d. "
" " 2 " "	1s. 11½d. "
" " 1 " "	1s. 11½d. "
" " on demand	
On Scotland on demand	1s. 11½d. "
On Ireland "	
Circular Notes "	1s. 11d. "
On Paris at 3 days' sight	

No Draft at six months' sight is granted for sums under £50. Sums under £20 are only drawn for on Demand.

COMMISSION.

The rate of Commission charged by this Agency, on the purchase or sale of Government Securities negotiable in Bombay, is one-quarter per cent., and on the collection of Bills one per cent. and Postage.

The Corporation takes charge of Government Paper, Shares in the Bank of Bombay, and other local Stocks, free of all charges, and will draw Interest and Dividends on the same as they fall due, on the following terms:—

If to be remitted through the Corporation	Without charge.
If to be paid in India, a Commission will be charged of	1 per cent.
On returning Government Paper out of safe custody	1 per cent.
Hours of Business	10 to 4
Saturdays	10 to 1

Bombay, 11th August 1858.

UNIVERSAL LIFE ASSURANCE SOCIETY.

SPECIAL NOTICE.

THE Directors of the Indian Branch of this Society have the satisfaction to announce that, notwithstanding the Losses sustained by the Office, occasioned by the Mutinies, amounting to Company's Rs. 3,43,000, the business of the Office shows so satisfactory a result, that the Society has been enabled to declare a Reduction of 33½ per cent. on the Annual Premium on all Policies entitled to participate, being the same rates as allowed during the past two years.

LECKIE & Co.,
Agents, Bombay Branch.

Bombay, 28th July 1858.

Notice.

In the Goods of WALTER SCOTT DUNCAN, Deceased.

THE Court of Judicature at Singapore having this day granted Probate of the Will of WALTER SCOTT DUNCAN, deceased, unto THOMAS LAWRENCE DUNDAS DUNCAN, sole acting Executor: Notice thereof is hereby given, and it is requested that all Persons Indebted to the Estate will forthwith pay the amount of their Debts; and that all Claims upon the said Estate be sent in on or before the First day of September next, to the undersigned, for adjustment.—Dated in Singapore, this 12th day of February 1858.

THOS. L. D. DUNCAN.

Price Rs. 1-8-0, on BEST FOOLSCAP, SEWN IN COVER,

CALCULATION TABLES OF DAILY PAY

FOR

MONTHS OF 28, 29, 30, AND 31 DAYS,

AT

RUPEES 1,000 DOWN TO 2 ANNAS.

A few Copies on Sale at the B. E. S. PRESS.

ON FOOLSCAP, PRICE 4 ANNAS.

BOMBAY MUNICIPAL ACT.

NO. XXV. OF 1858.

Now ready at B. E. SOCIETY'S PRESS.

For Sale

AT THE

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS.

In Boards, Rs. 6-12; in Pliable Cover, Rs. 5-12.

COMPLETE EDITION OF

SEPARATE GENERAL ORDERS,

ISSUED IN THE YEARS 1856-57 AND JANUARY 1858,

* * * The undermentioned Sections

REVIEWS AND INSPECTIONS (4 Annas)

AND COLORS AND STANDARDS (3 Annas)

May be had in separate Sheets.

Copies of these two Sections will be supplied (free of Postage) if **Six Annas**, in Postal Stamps or Cash, be forwarded to the

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS,

OR TO ALL BOOKSELLERS.

Rules for the Guidance of Courts Rs. a.
Martial. New Edition of 1858 4 0

Pattern or Skeleton FORMS for COURTS
MARTIAL on foolscap. The set consists of
4 different Courts Martial 1 8

APPENDIX No. II. to JAMESON'S CODE.. 3 0

APPENDIX No. III. 3 0

[The Code and App. No. I. are "out of print."]

Complete in 2 volumes 8vo, bound,

MULLALY'S PAY TABLES, consisting of
ARMY PAY TABLES, a READY RECKONER
from 4 annas to Rs. 1000, and FORMS of
ABSTRACTS; also PAY TABLES of the MA-
RINE and CIVIL SERVICES, &c. 10 0

Also a few Copies of

THE NEW TARIFF, which came into Operation on
the 5th August 1857; price 8 annas.

Ditto ditto MARATHI; price 8 annas.

Ditto ditto GUJARATHI; price 8 annas.

जकातीच्या जिनसांचें नवीन निरखपत्रक सन १८५७ चे
आगस्ट महिन्याचे ५ वे तारिखेपासून चालू असे—याचे

मराठी भाषांतराची किंमत ८ आणे.

व गुजराथी भाषांतराची किंमत ८ आणे.

POSTAL ACT (No. XVII. of 1854), with
Rules for Management of Post Office Depart-
ment (corrected edition), and District Post
Rules, stitched 1 0

EDUCATION DESPATCH from the Court of Rs. a.
Directors, dated 19th July 1854, in 8vo 0 8

CIVIL ABSENTEE RULES, dated 8th June
1855, with SUBSEQUENT ADDENDA and
INTERPRETATIONS up to June 1857,
in foolscap 0 8

RULES for the GUIDANCE of COURTS of
REQUESTS, with Forms of Proceedings, &c.
(June 1855), stitched 0 8

NEW MILITARY FURLOUGH REGULA-
TIONS; with SUBSEQUENT ORDERS
THEREON, up to September 1857, in feap.
stitched 0 8

UNCOVENANTED SERVICE RULES for
LEAVE OF ABSENCE, &c. in feap. 0 4

* * Ditto with SUBSEQUENT ORDERS and
ADDENDA to November 1857 0 6

Uncovenanted Service Rules for Leave of
Absence (without subsequent addenda) in
Marathi 0 4

Ditto ditto in Guzerathce 0 4

Ditto ditto in Canarese 0 4

RULES relating to PUBLIC WORKS DE-
PARTMENT, dated 19th April 1858 0 4

Paper of Great Variety and Best Quality
always on Hand.

Butlers' Account Books, Ruled in Red
and Blue Ink on good Writing Paper, with
double Money Columns, 144 pages 1 0

Ditto ditto thicker paper and larger size .. 1 12

White Card Boards, large size,—25 ins.
by 20 ins.—of good quality, suitable for
mounting Photographs, each 0 6

Also a few **Tinted Card Boards**, large
size, superior quality, each 0 7

BOOKS, PORTFOLIOS, and FORMS

ORDERED BY

Adjutant General's Circular No. 7, 13th Feb. 1858.

ARE PREPARED

AT THE

BOMBAY EDUCATION SOCIETY'S PRESS,

* * The Adjutant General's Instructions for their prepara-
tion can be forwarded to any Officer applying to the Bombay
Education Society's Press.

Also

Printing and Lithographing, in every
Variety and Style.

Regimental Forms, of THE PRESCRIBED PAT-
TERNS, CAREFULLY PREPARED FOR HER MA-
JESTY'S TROOPS, AND FOR THE HONORABLE
COMPANY'S ARMY.

Muster Rolls, on best foolscap, Rs. 1-8 per
dozen; if 6 dozen or more, Rs. 1 per dozen; 200
copies, Rs. 11; 500, Rs. 20.

Canteen Fund Returns, Printed on best fools-
cap, according to Form laid down in G. O. of
January 30th, 1858, p. 123. Price—25 copies,
Rs. 3; 50 copies, Rs. 5; 100 copies, Rs. 8.

Monthly Returns, for Native Infantry
or Cavalry (8 pages), printed on best foolscap.
Price—1 Dozen, Rs. 5; 2 Dozen, Rs. 8; 4 Dozen,
Rs. 14.

Discharge Certificates, in **English** and
Hindoostanee, on best foolscap—2 Dozen Rs. 3,
4 Dozen Rs. 4.

Do. do. **Murathee**—2 Dozen Rs. 3, 4 Dozen
Rs. 4.

POST OFFICE NOTIFICATIONS.

Overland Mail.—The OVERLAND MAIL, per P. & O. Company's Steamer "OTTAWA," will be closed on THURSDAY, the 19th August, at 2 o'clock P. M. An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, until 3 o'clock P. M.

Mauritius.—Mails for the MAURITIUS and BOURBON will be sent by this opportunity.

China Mail.—Post Office Packets for CEYLON, PENANG, SINGAPORE, and HONGKONG, per P. & O. Company's Steamer "PEKIN," will be closed on MONDAY, the 16th August, at 1 o'clock P. M. An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, until 2 o'clock P. M.

Australian and Calcutta Mails.—Mails for AUSTRALIA and CALCUTTA will likewise be sent to Galle by the China Mail.

Scinde Mails.—Mails for KURRACHEE and SCINDE, per Bombay S. N. Company's Steamer "SCINDIAN," will be closed 12 hours after the arrival of the next Overland Mail.

SHIP LETTERS.

The Ship Letter Office will despatch Letters, under the usual Regulations, by any of the following Ships.

N.B.—The Post Office takes every means in its power to ascertain the exact date on which the Vessels enumerated below will leave the Harbour, but it cannot in any way guarantee their departure on the days mentioned in this List.

NAMES OF VESSELS.	AGENTS' NAMES.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	WHERE TOUCHING.
Pekin	P. & O. Steam Navigation Company ..	16th August	Hongkong	Galle, Penang, and Singapore.
Ottawa	Ditto ditto ditto ..	19th ditto	Suez	Aden.
Oriental	Ditto ditto ditto ..	As soon as ready for sea ..	Ditto	Ditto.
Scindian	Bombay Steam Navigation Company ..	12 hours after the arrival of next English Mail.	Kurrachee.	
Pioneer	Ditto ditto	About the 15th instant ..	Muscat and Abbas.	Bushire and Bussora.
Mary Stenhouse	Messrs. Edward Bates & Co.	15th August	Liverpool.	
Her Majesty	" Ritchie, Stewart, & Co.	23rd ditto	Whampoa and China	
S. S. Antelope	" Forbes & Co.	About 1st September	Liverpool.	

As a general rule, the Packets for sailing Vessels will be closed the evening preceeding the date of departure.

LIST OF PACKETS MADE UP during the last Week at the Bombay General Post Office, for despatch by the following Vessels:—

NAMES OF VESSELS.	DATE OF DEPARTURE.	TO WHAT PORT.
Cadiz	4th August 1858	Suez.
Scindian	9th ditto ditto	Kurrachee.
Surat	9th ditto ditto	Mauritius.

Bombay General Post Office, 11th August 1858.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

TIME TABLE of the ARRIVAL of the OVERLAND MAIL, and DELIVERY of LETTERS and NEWSPAPERS.

Name of the Steamer.	Time at which the Steamer anchored.		Time at which the first Box was received in this Post Office.		Time at which the last Southampton Letter Box was received in the Post Office.		Time at which the last Mail Box was received in the Post Office.		Time at which the Window Delivery commenced.		Time at which the Delivery Peons left the Office with the first Delivery of Overland letters and papers.		Number of Boxes received.	
	1858	P. M.		P. M.		P. M.		P. M.		P. M.		A. M.	Iron.	Wooden
Bombay	Aug. 7	4-0	7th	5-15	7th	5-55	7th	6-0	7th	8-0	8th	6-0	78	76

Bombay General Post Office, 9th August 1858.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Non-Arrival of the Southampton Mails.—The Southampton Mail of the 12th July did not arrive on the 7th instant with the Mails of the 3rd, 10th, and 17th July, but may be expected here about the 24th instant.

The Southampton Mail of the 12th June did not arrive, as it ought to have done, on the 9th July, but was received on the 22nd July by a Sailing Vessel, the "Success."

Bombay Post Office, 9th August 1858.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Foreign and Colonial Postage.—The Rates of Postage chargeable on Letters sent through the United Kingdom to British Colonies and Foreign Countries can be ascertained, by application, at every Post Office.

Bombay, Post Master General's Office, 5th August 1858.

E. IMPEY,
Post Master General.

Newspapers.—Newspapers RE-DIRECTED are chargeable with FORWARD POSTAGE.

Bombay General Post Office, 11th August 1858.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Non-Receipt of Overland Newspapers.—The Public would assist the Postal Department materially if, when Overland Newspapers are missing, correct Dates and Descriptions of the missing Papers would be given.

Bombay, Post Master General's Office, 22nd July 1858.

E. IMPEY,
Post Master General.

Post Office at Dandee.—It is hereby notified, for general information, that a Post Office has been established at DANDEE, in Guzerat, 18 miles North of Surat, of which the distinguishing Number is 131.

Separate Packets in future should be made for this Office.

Bombay, Post Master General's Office, 11th August 1858.

E. IMPEY,
Post Master General.

Post Office at Neriad.—It is hereby notified, that an Experimental Post Office has been opened at NERIAD, in the Guzerat Division. It is 14 miles south of Kaira, where all Letters, &c. for this Office, from Stations to the north of it, should be sent, and from those to the south to Baroda.

Bombay, Post Master General's Office, 22nd July 1858.

E. IMPEY,
Post Master General.

Prepayment of Letters to Cairo.—The Public are hereby informed that Letters for Cairo, must be PREPAID, and that such Letters cannot be Registered.

Post Office Packets Plundered.—The Post Office Packets in the subjoined list were PLUNDERED on the 27th April, near Bhowlearee, in the Ahmedabad and Bhownuggur line:—

From whence despatched.	To what Place addressed.	No. of Packets.	From whence despatched.	To what Place addressed.	No. of Packets.
Mandvie.....	Ahmedabad.....	1	Agra.....	Kurrachee.....	1
Kurrachee.....	Nusseerabad.....	2	Nusseerabad..	Hyderabad.....	1
Mandvie.....	Pallee.....	1	Ditto.....	Roree.....	1
Ditto.....	Indore.....	1	Neemuch....	Kurrachee.....	1
Gogo.....	Ahmedabad.....	3	Agra.....	Hyderabad (Scinde)...	2
Broach.....	Dholera.....	1	Neemuch....	Jacobabad.....	1
Gogo.....	Ditto.....	1	Indore.....	Hyderabad (Scinde)...	1
Bombay.....	Ditto.....	2	Ditto.....	Kurrachee.....	1
Gogo.....	Dholka.....	1	Pallee.....	Hyderabad (Scinde)...	1
Bombay.....	Dholera.....	3	Neemuch....	Kurrachee.....	1
Ditto.....	Dholka.....	1	Ahmedabad..	Hyderabad (Scinde)...	1
Dholera.....	Gogo.....	1	Ditto.....	Kurrachee.....	1
Ditto.....	Bhownuggur.....	1	Ditto.....	Mandvie.....	1
Ditto.....	Broach.....	1	Kherwara....	Kurrachee.....	1
Ditto.....	Bombay.....	1	Ahmedabad..	Gogo.....	1
Dholka.....	Bhownuggur.....	1	Ditto.....	Bhownuggur.....	1
Ditto.....	Gogo.....	1	Indore.....	Rajkote.....	1
Ditto.....	Bombay.....	1			
Jaudpore.....	Roree.....	1		Total....	43

Bombay Post Master General's Office, 30th June 1858.

E. IMPEY,
Post Master General.

Registration of Letters.—Notice is hereby given, that, after the 1st July next, PREPAID LETTERS addressed to GREAT BRITAIN can be REGISTERED IN INDIA, on payment of a Fee of Four Annas. The Registration Rules in force in India will apply also to Letters for Great Britain, which may be registered according to this Notice.

Only Prepaid Letters can be registered.

Calcutta, the 20th June 1857.

(Signed) H. B. RIDDELL,
Director General of the Post Office in India.

Compulsory Prepayment of Letters to the United Kingdom.—From the 1st of September next the present system of *optional* Prepayment of Letters sent from India to the United Kingdom will be abolished, and from that date the Prepayment of Postage on Letters posted in any part of India for the United Kingdom, whether marked *via* Southampton or *via* Marseilles, will be *compulsory*. The Rates of Postage are as under :—

	Not exceeding $\frac{1}{4}$ oz.	Above $\frac{1}{4}$ oz. and not exceeding $\frac{1}{2}$ oz.	Above $\frac{1}{2}$ oz. and not exceeding $\frac{3}{4}$ oz.	Above $\frac{3}{4}$ oz. and not exceeding 1 oz.	Above 1 oz. and not exceeding $1\frac{1}{4}$ oz.	Above $1\frac{1}{4}$ oz. and not exceeding $1\frac{1}{2}$ oz.	Above $1\frac{1}{2}$ oz. and not exceeding $1\frac{3}{4}$ oz.	Above $1\frac{3}{4}$ oz. and not exceeding 2 oz.	
Southampton..	Rs. a. 0-4	Rs. a. 0-4	Rs. a. 0-8	Rs. a. 0-8	Rs. a. 1-0	Rs. a. 1-0	Rs. a. 1-0	Rs. a. 1-0	{ And so on, adding 8 Annas for every additional ounce, or fraction of an ounce.
Marseilles ..	0-6	0-8	0-14	1-0	1-10	1-12	1-14	2-0	{ And so on, adding 8 Annas for every additional ounce, or fraction of an ounce, in addition to 2 Annas (French Postage) for every additional quarter of an ounce, or part of a quarter.

All Letters posted on or after the 1st of September upon which at least a single rate of Postage—that is to say, 4 Annas on a Southampton Letter, and 6 Annas on a Marseilles Letter—has not been paid, will be returned to the senders. But in order to obviate the inconvenience which would be caused to the public by detaining and returning to the senders Letters which, *through inadvertence*, may be posted without the full amount of Postage being paid upon them, Letters insufficiently prepaid, but on which at least a single rate of Postage has been paid, will be forwarded, charged with the deficiency of Postage and a fine of Sixpence, or four Annas.

Prepayment must be made, as now, by Stamps.

Calcutta, June 1st, 1858.

W. GREY,
Offg. Director General of the Post Office.

Banghy Mails Plundered.—It is hereby notified for general information, that Two Banghy Mails, one despatched from Khairwarah on 6th ultimo containing 4 Packets, and another from Oodeypoor on 5th ultimo containing 11 Packets (4 recovered afterwards), were both plundered in the Territories of Oodeypoor and Eder.

List of Packets Despatched from Oodeypoor to Neemuch.

Originally despatched from	Number of Packets.	Destination.	Originally despatched from	Number of Packets.	Destination.
Oodeypoor	1	Indoor.	Khairwarah	1	Neemuch.
Ditto	1	Bombay.	Ditto	1	Indoor.
Ditto	1	Neemuch.	Ditto	1	Kotah.
Khairwarah	1	Agra.			

List of Packets Despatched from Khairwarah to Hursole.

Neemuch	1	Hursole.	Khairwarah	1	Ahmedabad.
Oodeypoor	1	Ahmedabad.	Ditto	1	Bombay.

Bombay Post Master General's Office, 7th July 1858.

E. IMPEY,
Post Master General.

The Mails from the undermentioned Stations reached the Bombay Post Office in time for Despatch by the P. & O. Co.'s Steamer "CADIZ," which started on the 4th August 1858.

1858	1858	1858	1858
Agra 27 July.	Cuddapah 18 July.	Kurnool 28 July.	Pumbaim 20 July.
Ajmere 23 "	Cuttack 17 "	Khandalla 3 Aug.	Peshawur 21 "
Asseerghur .. 31 "	Chicacole 21 "	Kamptee 30 July.	Palae 25 "
Ahmedabad .. 28 "	Delhi 26 "	Kirkee 3 Aug.	Palanapore 28 "
Ahmednuggur.. 2 Aug.	Dhurrumgaum. 1 Aug.	Karanjah 31 July.	Poona 3 Aug.
Allahabad 26 July.	Dhoolia 2 "	Kunhur 29 "	Panwell 3 "
Alleppy 23 "	Deesa 28 July.	Kisnaghur.... 23 "	Paulghaut.... 24 July.
Aurangabad .. 1 Aug.	Dinapore 14 "	Khamgaum .. 29 "	Parolla 1 Aug.
Almorah 24 July.	Dapoolee 1 Aug.	Kulladghee .. 30 "	Poonany 24 July.
Akote 28 "	Dhar 28 July.	Kotah 20 "	Penn 2 Aug.
Ahmedabad	Dharwar 31 "	Kuppurwunj.. 26 "	Poree 15 July.
Cantonment 28 "	Dholka 26 "	Ketty 25 "	Qilon 23 "
Anjar 28 "	Dannoor 27 "	Kottarghery .. 26 "	Rahoree 30 "
Asnee 23 "	Dhollera 28 "	Lucknow 25 "	Rawulpindee .. 21 "
Anantapore .. 25 "	Damaun 31 "	Lahore 23 "	Ramghur 22 "
Arcot 27 "	Dohud 26 "	Lingsoogoor .. 30 "	Rutlan 29 "
Bepoye 24 "	DeraGazee Khan 23 "	Luchimoughur. 24 "	Roree 26 "
Bhoj 28 "	Dowlaiswaram. 24 "	Moonegal 25 "	Rutnagherry .. 31 "
Bhopaul 22 "	Erinpoora 25 "	Malliporem .. 20 "	Rajamundree .. 23 "
Bareilly 24 "	Etawah 25 "	Manatody 17 "	Ramandroog.. 27 "
Banda 21 "	Egutpoora 3 Aug.	Mercara 26 "	Rewaree 20 "
Boorhunpore.. 31 "	Ellichpoor 30 July.	Mean Meer .. 23 "	Rajkote 29 "
Benares 26 "	Futtyghur 25 "	Mehidpore.... 25 "	Roorakha 24 "
Bellimora 31 "	Futtaypore 25 "	Meerut 26 "	Russulconda .. 18 "
Baroda 29 "	Governor Gene- 24 "	Mooltan 24 "	Rewa 27 "
Bellary 30 "	ral's Camp.. 24 "	Madapolam .. 25 "	Sehore 27 "
Bolaram 28 "	Gootee 24 "	Murree 21 "	Seepree 28 "
Buxar 25 "	Gwalior 26 "	Mundoosore .. 27 "	Samulkota 22 "
Bangalore 29 "	Ghazeepore .. 23 "	Malligaum.... 2 Aug.	Saugor 25 "
Belgaum 31 "	Gohogur 31 "	Mount Aboo .. 27 July.	Seakote 22 "
Baifool 28 "	Goona 28 "	Matheran 3 Aug.	Sumbulpore .. 23 "
Broach 30 "	Gogo 30 "	Masulipatam. 25 July.	Suddashewpett. 18 "
Booldanah 30 "	Godra 26 "	Mangalore 27 "	Sungumnair .. 31 "
Bolsar 31 "	Gogaira 21 "	Madras 28 "	Seerpore 1 Aug.
Bassein 2 Aug.	Goordaspore .. 23 "	Mahableswhur. 31 "	Surat 31 July.
Bhundara 22 July.	Hooblee 30 "	Malwan 31 "	Seonee 2 Aug.
Bejapore 30 "	Honore 24 "	Mirzapore 26 "	Sukur 26 July.
Blownnggur .. 30 "	Hoominabad .. 30 "	Mahar 1 Aug.	Sholapore 1 Aug.
Bhawulpore .. 20 "	Hydrabad (Dec.) 29 "	Mundlesur .. 29 July.	Sattara 1 "
Beessar 20 "	Hydrab. (Scinde) 27 "	Mahim 3 Aug.	Shemoga 24 July.
Bhurutpore .. 22 "	Hoosingabad .. 25 "	Maunpore 3 "	Secunderabad.. 29 "
Beawar 23 "	Hursole 28 "	Mominabad .. 29 July.	Seerampore .. 22 "
Bunkapore .. 28 "	Hansie 25 "	Mynpoory 24 "	Seroor 2 Aug.
Barsee 30 "	Hawper 25 "	Mhow 31 "	Sircee 29 July.
Bellapore 30 "	Huttras 25 "	Moonda 25 "	Seringapatam. 23 "
Bassein.. 9 "	Hurryhur 23 "	Moosaffernuggur 23 "	Shikarpore.... 26 "
Bezoarah 16 "	Hingolie 30 "	Maudawee 28 "	Sekur 21 "
Condapolly .. 11 "	Igdore 31 "	Nagporee 30 "	Sooruggur 21 "
Coconada 21 "	Jageram 17 "	Nusseerabad .. 24 "	Shahjehanpore. 24 "
Chanda 27 "	Jooneer 2 Aug.	Neemuch 27 "	Subzalcoote.. 21 "
Chindwaree .. 27 "	Jhelum 22 July.	Nineetal 25 "	Salem 26 "
Cawnpore 25 "	Jawud 26 "	Nassick 2 Aug.	Tanna 4 Aug.
Cullian 3 Aug.	Jaypore 23 "	Nundoorbar .. 30 July.	Tarrapore 1 "
Cambay 28 July.	Jaulgaum 31 "	Nagore 18 "	Tatta 27 July.
Cullianwarree. 31 "	Jacobabad 26 "	Nuldroog 27 "	Tellicherry 25 "
Cannanore 25 "	Joudpore 29 "	Nursingapore .. 24 "	Trevandrum .. 22 "
Calicut 25 "	Jumbooseer .. 29 "	Negapatam .. 20 "	Tuticorin 22 "
Coonor 26 "	Jaulnah 1 Aug.	Nagercoil 14 "	Tillara 25 "
Coimbatoor .. 18 "	Jajooree 1 "	Nawulghur .. 21 "	Umritsur 23 "
Coompta 29 "	Jowrah 27 July.	Nowshera 21 "	Umballa 24 "
Chiploon 31 "	Jubbulpore .. 28 "	Nagotun 1 Aug.	Vellore 26 "
Colombo 20 "	Jhoonjhoonoo. 22 "	Neermull 15 July.	Vizagapatam .. 24 "
Campoolee.... 3 Aug.	Jooria 30 "	Nellore 22 "	Vingorla 30 "
Calcutta 24 July.	Julgaum 28 "	Narrayenpet .. 29 "	Vizianagram .. 14 "
Cochin 24 "	Kottree 27 "	Oojain 29 "	Vethery 23 "
Chunar 25 "	Kolapore 1 Aug.	Oomrawuttee.. 29 "	Wassind 3 Aug.
Chandore 2 Aug.	Kaira 28 July.	Odeypore 25 "	Wagotna 30 July.
Combacanum .. 24 July.	Kherwara 26 "	Oosoor 14 "	Waree 30 "
Chittoor 15 "	Kurrachee 27 "		

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Bombay Post Office, 9th August 1858.

સન ૧૮૫૮ નો આક્ટ ૨૧ નો.

ઈન્ડિયાની લેજિસ્લેટિવ કૌન્સિલે ઠરાવ્યો તે, ગવર્નર જનરલે સન ૧૮૫૮ ના મે મહિનાની.
૨૫ મી તારીખે મંજૂર કર્યો.

એતેદશીય ઉતારૂં લેઈજનારાં વાંહાળોવાવત, તથા કાંઠા કાંઠાની સફરે ઉતારૂં લેઈ જવાસારૂં આગનાં વાંહાળો હોય તેવાવત નિયમ ઠરાવવા વિશેનો આક્ટ.

ઉદેશ.

ઈસ્ટ ઇન્ડિયા કંપની સરકારના કસ્ટોમરોના, તથા તાવામહિના મુલકનાં બંદરોથી, તથા ઠેકાણેથી રેડ સી મહિનાં (પટલે લાલ સમુદ્ર) મહિનાં, અથવા દ્રાણના અલાતમહિનાં બંદરે, અથવા ઠેકાણે એતેદશીય ઉતારૂં લેઈજનારાં લાવનારાં વાંહાળમાં ધળાં ઉતારૂં ભરવાનાં દાખલા બન્યા છે; અને એવી વાતની મના કરીને સદહૂં પ્રમાણે એતેદશીય ઉતારૂં લેઈજનારાં વાંહાળો સદહૂં મુલકમહિનાં કોઈ બંદરે અથવા ઠેકાણે જાય આવે તેવાવત નિયમ ઠરાવવા યોગ્ય છે; અને કાંઠા કાંઠાની સફરે ઉતારૂં લેઈજવાસારૂં આગનાં વાંહાળો હોય તેવાવત પળ નિયમ ઠરાવવા યોગ્ય છે; વાતે હેઠલ લખ્યાપ્રમાણે ઠરાવ્યું છે.

૧. સદહૂં મુલકમહિનાં કોઈ બંદરથી, અથવા ઠેકાણેથી રેડ સી મહિનાં, અથવા દ્રાણના અલાત મહિનાં કોઈ બંદરે, અથવા જગાળ વાંહાળ અને તેડપર ઇશિયાનાં, અથવા આફ્રિકાનાં ત્રીસ કર્તી વત્તાં ઉતારૂંઓ હોય તે વાંહાળ; અથવા રેડ સી મહિનાં, અથવા દ્રાણના અલાતમહિનાં કોઈ બંદરથી, અથવા ઠેકાણેથી સદહૂં મુલક મહિનાં કોઈ બંદરે; અથવા જગાળ વાંહાળ આવે અને તેનીઉપર સદહૂં પ્રકારની ત્રીસ કર્તી વત્તાં ઉતારૂંઓ હોય તે વાંહાળ આ આક્ટનાં અર્થ પ્રમાણે એતેદશીય ઉતારૂં લેઈ જનારૂં વાંહાળ છે એવું સમજવું.

“એતેદશીય ઉતારૂં લેઈ જનારૂં વાંહાળ” આ શબ્દોની વ્યાખ્યા.

૨. સદહૂં મુલક મહિનાં બંદરો, તથા જગા ઠેકાણાં ઠેકાણાની સરકાર વાંહાળે સફરે તેસિવાય વીજાં કોઈ બંદરથી, અથવા જગાળથી આ આક્ટ જે સફરને લાગૂ હોય તે સફરે એતેદશીય ઉતારૂં લેઈ જનારાં વાંહાળે જવું નહીં; અને એ પ્રમાણે ઠરાવેલાં બંદરમાંથી, અથવા જગાળથી સદહૂં પ્રકારની સફર કરવાને એતેદશીય ઉતારૂં લેઈજનારૂં કોઈ વાંહાળ ઉપડી ગયાપછી, તે વાંહાળઉપર કોઈ માણસને ઉતારૂં પ્રમાણે લેવું નહીં; ઉતારૂં લેવાં પડે તો, યોગ્ય રીતે નેમેલાં બંદરે, અથવા જગાળ લેવાં.

સરકારે ઠરાવેલાં બંદરોમાંથીજ એતેદશીય ઉતારૂં લેઈ જનારાં વાંહાળોહંકારવાં.

૩. દાખલો આપવાનો અધિકાર જે અંમલદારને આવ્યો હોય તેની પાસેથી એતેદશીય ઉતારૂં લેઈ જનારાં વાંહાળનો માસ્તર દાખલો લિયે સ્વાહાંસુધો વાંહાળે, આ આક્ટ પ્રમાણે ઠરાવેલાં કોઈ બંદરમાંથી, અથવા જગાળથી સદહૂં પ્રકારની કોઈ સફરે જવું નહીં.

દાખલો લિખા વગર હંકારવું નહીં.

૪. એતેદશીય ઉતારૂં લેઈ જનારૂં વાંહાળ પાછલી વેડ કલમના ઠરાવ વિરુદ્ધ સદહૂં મુલક મહિનાં કોઈ બંદરથી, અથવા જગાળથી હરકોઈ સફરે જસે, અથવા કોઈ માણસને ઉતારૂં પ્રમાણે લેયો તો તે વાંહાળનો ધળો, અથવા માસ્તર સદહૂં પ્રકારની સફરે કાયદા વિરુદ્ધ રીતે જનારાં વાંહાળ ઉપરનાં દરણક ઉતારૂં વાવત, અથવા કાયદાવિરુદ્ધ રીતે વાંહાળ ઉપર લિખેલાં દરણક ઉતારૂં વાવત સો રૂપિયાસુધી દંડને પાત્ર થયો; અને સદહૂં મુલકમાં કોઈ ઠેકાણે તે વાંહાળ જે વર્ષની અંદર જડયો તો, આ આક્ટ-પ્રમાણે જે દંડનો પેચ આવ્યો હોય તે દંડ ઠરાવિને ૨૯ મી કલમના ઠરાવ પ્રમાણે સર્ચ સુદાં વસૂલ થાય સ્વાહાંસુધી તે વાંહાળ પકડીને અટકાવી રાખવાનો અધિકાર જક્કતના હરકોઈ “ચીફ ઓફિસર” (પટલે મુલ્ય અંમલદાર) ને છે.

ચિકા.

અંમલદારોની ને-
મળૂં.

૫. ઉંકાળાં ઉંકાળની સરકારની નજરમાં આવે તે માંગસોને આ આકટમાં કહેલો અધિકાર ચલાવવા સારૂ, તથા કામો કરવાસારૂ સરકારે નેમવા.

હંકારવાના દિવસની
સુચના “માસ્તરે” આ-
પવી.

૬. દત્તદેશીય ઉતારૂ લઈ જનારૂં વાહાણ આ આકટ પ્રમાણે ઠરાવેલાં કોઈ બંદરમાંથી, અથવા જગાણથી હંકારવાનું હોય તેના “માસ્તરે” યોગ્ય અંમલદારને હેઠલ લખ્યા પ્રમાણે સુચના આપવી. દટલે : વાહાણમાં દત્તદેશીય ઉતારૂઓ જનાર છે, અને તે વાહાણ ફળાણે દાહાડે હંકારનાર છે, એ વાતની સુચના આપવી. એ પ્રમાણે સુચના આપવી તે વાહાણ હંકારવાનો દાહાડો ઠરાવ્યો હોય તે પેહેલાં નેદાન ત્રણ દિવસ અગાજ આપવી.

વાહાણ ઉપર જઈને
જોવાનો અધિકાર.

૭. સદરૂ પ્રકારની સુચના પોહોંચ્યા પછી ગમે તે વસ્તે તે વાહાણઉપર જઈને તે વાહાણ, તથા તે ઉપર વગ કીયો હોય તે, તથા ચોરાકી સાંમન, તથા વાહાણનું સાંમન હોય તે, જોવાનો અધિકાર ઉપર કહેલા અંમલદારને, અથવા તેને જેને અલચાર આવ્યો હોય તે માંગસને છે. અને એ પ્રમાણે તપાસ કરવાની કોઈ માંગસ હરકત કરશે, અથવા કરવા દેવાની ના કહેશે, અને તે ગુન્હો તેની ઉપર સર્વિત થશે તો તે દરેક ગુન્હાવાત પાંચસે રૂપિયાસુધી દંડને પાત્ર થશે.

વાહાણની તપાસ
કરાવવાનો અધિકાર
છે.

૮. ઉપર કહેલા અંમલદારને યોગ્ય લોગે તો તેને લાયક “સર્વેયર”ની ગણે તે વાહાણની તપાસ કરાવવી; અને તે વાહાણ દરિયામાં જઈને ધોરેલી સફર કરવાને લાયક છે કે નહીં એવાત પોતાની નજર-માં આવતું હોય તે પ્રમાણે “સર્વેયરે” “રિપોર્ટ” કરવો; તપાસ કરવાનો સર્વ થાય તે “માસ્તરે” આપવો.

દાખલો આવ્યાં
પેહેલાં અંમલદારની
હેઠલ લેખેલી વાતો
વાત સાચી થવી
જોઈયે.

૯. હેઠલ લેખેલી વાતોવાત સદરૂ અંમલદારની સાચી થયાવગર તેને દાખલો લેખી આપવો નહીં.

વાહાણ દરિયામાં
જવાને લાયક છે.

૧૦. વાહાણ દરિયામાં જવાને લાયક છે, અને તેઉપર જોઈયે તેટલાં માંગસો, તથા સાંમન સંજામ, તથા વગ છે, અને તેમાં હવા સારીપટે ફરી વઢે છે; અને ઉતારૂ લોકોની તબિયતનો, અથવા સલામતીનો વિગાડ થાય તેવો, અથવા તેટલો માલ, અથવા વિગાડ થાય તે રીતે ખરી મુકેલો તે વાહાણઉપર માલ નથી.

ઉતારૂઓને જરૂર
હોય તેટલી વેડ મા-
લની વચ્ચે જગા છે.

૧૧. ઉતારૂ લોકોનેસારૂ વેડ માલની વચ્ચે રાખેલી જગા હેઠલ લખ્યાપ્રમાણે છે. દટલે : પુત ઉમરનાં દરેક માંગસેસારૂ, અને એક વર્ષથી વાર વર્ષ સુધીની ઉમરનાં વે ઉતારૂ સારૂ નેદાન ૯ ચોરસ ફૂટ અને ૫૪ ઘન ફૂટ પ્રમાણે જગા રાખી છે.

ઉપરના માલઉપરની
જગા જોઈયે તેટલી છે.

૧૨. પુત ઉમરનાં માંગસદિષ્ટ ચાર ચોરસ ફૂટ પ્રમાણે ઉતારૂ લોકોનેસારૂ ઉપરના માલઉપર જગા છે.

ચોરાકી સાંમન
જોઈયે તેટલું છે.

૧૩. વાહાણઉપર ચોરાકી સાંમન, તથા રૂપાણ, તથા પાળી ખરી મુક્કું છે તે સારૂ છે, અને યોગ્ય રીતે મુકેલું છે, અને ધોરેલી સફરની ઠરાવેલી મુદતસુધી આ આકટમાં આગલ કહેલાં પરિમાણ પ્રમાણે વાહાણ ઉપરનાં ઉતારૂઓને પોહોંચે તેટલું છે.

ઉતારૂ
સંખ્યા.

૧૪. સદરૂ પ્રકારનાં વાહાણઉપર માસ્તર તથા ચલસિસુદાં હેઠલ લેખેલાં પરિમાણ કરતી વત્તા ઉતારૂ લેવાં નહીં દટલે : વાહાણનું નોંધેલું, અથવા સુમાર કાહાડેલું ચારદાન હોય તેના ત્રણ ટને વે માંગસો આ પરિમાણ કરતી વત્તા માંગસો લેવાં નહીં.

ઉતારૂઓની યાદી.

૧૫. સદરૂ પ્રકારનાં વાહાણના માસ્તરે સદરૂ મુલકમાહેનાં કોઈ બંદરમાંથી, અથવા જગાણથી સદરૂ પ્રકારની હરકોઈ સફરે ગયા પેહેલાં સઘડા ઉતારૂ લોકનાં નામો જેમ વેને તેમ બરાબર લેખીને તથા ચલાસીઓની સંખ્યા લેખીને વે યાદો તૈયાર કરવી, અને તે ઉપર સહી કરીને તે વેડ યાદો સદરૂ અંમલ-દારને આપવી. પછી તે અંમલદારે ઉતારૂઓની પેહેલાં હાજરી લેઈને, તથા તેઓની સંખ્યા, તથા નામો યાદીસાથે મેલવી જોઈને એક યાદી ઉપર પોતે રજૂ કયાની સહી કરીને, તે યાદ માસ્તરને પાછી આપવી.

१७. आ आरम्भमात्रे च चन्द्रमणिर्वा, अथवा गणपदार्थो एतदर्थोप उवाच वाहेन उपर लिख्ये एव चोदोक्तं साधन

अविचार ठेकाणा ठेकाणां सारकारने छे.

૧૬. ઉદ્દેશીય ઉત્પાદક તરફ ગતીને કારણે વાહન કબજાના વરદમાયા, અથવા જાગીરોના વાજા વડે, સરકારી મુદત જાહેરનામાના મુદત આ આપત્તની કારણસાર આટલી સમજાઈ, જે વાહન જાહેરનામાના મુદત અથવા જાગીર આપી તેની સરકારી મુદત આ આપત્તની કારણસાર આટલી સમજાઈ, જે વાહન જાહેરનામાના મુદત અથવા જાહેરનામા કરીને સરકારી મુદત હોય તો તેમાં, અથવા કોઈ જર્મીન કરાવવાનો કરાવવાનો કરાવશે.

मणिसे सदहूँ प्रकार्ता लख करी आपन तेउपर पावतनी सबी करी दाय व लख.

[illegible]

• 1555

[illegible]

१३. श्री अजीतजी के जी, अध्यक्ष री ए सी मा कलम ममाना दखला लिखा पछा मतार
दखली लिखा पछा मतार दखलो बावयौ वे वे कामधो, अध्य बाबत दोहरे, अने वे कांमत्यो, अध्य बाबत
बाहेरामकपट्टकीपुर-कार करेश्वरी सजा फार करेश्वरी ती सजा

अथा.

ਦਾਖਲਾ, ਜਦੋਂ ਕਰਵਾਇਆ ਜਾਵੇ ਤਾਂ ਉਹ ਸਮਝੇ।

[illegible]

॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

પ્રમાણે જોઈયે દટલે: સક્કની મુદત ઠરાવી હોય તે મુદતનાં દર અઠવાડિયે વાંદાળ ઉપરનાં દરેકક ઉતારૂં પાવ યાલન પાળી જોઈયે. એ પાળી ટાંકીમાં, અથવા સાફ પીપમાં ભરવું; અને સપરની મુદત ઠરાવી હોય તે મુદતનાં દર અઠવાડિયે સદહૂં પ્રકારનાં દરેકક ઉતારૂં ચોલા, અથવા લોટ, અથવા ઓટ ધાન્યનો લોટ, અથવા રોટલા કરવાની વીજી જનસ સાત રતલ જોઈયે, પણ એવું ઠરાવ્યું છે કે સદહૂં પ્રકારનાં વાંદાળે પોતાની સપર કરતાં કરતાં ફળાળે બંદરે, અથવા જાણે જેટલી મુદત લાગે તેટલી મુદતમાં દર નિશ્ચય કયો હોય ચારે તે બંદરે, અથવા જાણે જેટલી પરિમાણ પ્રમાણે પાળી હોય દટલે આ આવડ પ્રમાણે વાંદાળ અઠવાડિયાં સુધી ચાલે તેટલું ઉપર કહેલાં પરિમાણ પ્રમાણે પાળી હોય ઉપર કહેલી ચોરાકી ઉપર પાળી છે. એવું સમજવું. ઠેકાણાં ઠેકાણાંની સરકારની સમૂસ પરાવની લેઈને ઉપર કહેલી ચોરાકી જનસોને વડલે વીજી ચોરાકી જનસો લિધી છે, અને તે વડલો વરાવર છે એવું દેખાય ચારે ચોરાકી સાંમન વાવત આ કલમમાં ઠરાવ કયો છે તે પ્રમાણે ચાલ્યા છે એવું સમજવું.

હમે હમારું ચો-
રાકી સાંમન લઈશું એ
વાવત ઉતારૂં લોકો-
નો કાર.

૧૮. હું મારું ચોરાકી સાંમન લેઈય, એવો જે ઉતારૂં કરાર કયો હોય તેને ચોરાકી સાંમન આપવાવાવત, આ આવડના ઠરાવ લાગૂ નથી; પણી આપવાવાવતનાજ પકત લાગૂ છે એવું સમજવું.

હિંદુસ્થાનમાં હોના
કોઈ બંદરે નિયમ ક-
તાં વતો ઉતારૂં લા-
વનારાં વાંદાળને દંડ
થશે.

૧૯. રેડ સી મોહિનાં, અથવા ઇરાળના અલાત મોહિનાં કોઈ બંદરથી, અથવા જાણીયો સદહૂં મુલક મોહિનાં કોઈ બંદરે, અથવા જાણે ઉતારૂં લાવનારાં વાંદાળઉપર આ આવડમાં કહેલાં પ્રમાણકર્તા ઉતારૂં-ઓની, અથવા માંણસોની સંખ્યા વતી હશે તો આ આવડના ઠરાવપ્રમાણે માસ્ટરઉપર હરકોઈ ગુદેગારીનો પેચ અભ્યો હોય તોળળ તે સિવાય ગુદો સાબિત થયાપછી સદહૂં પ્રમાણ કરતી જેટલાં માંણસો વતો હોય તેટલાં માંણસદિષ્ટ વક્ષી તે વીજા પચાસ રુપિયાસુધી દંડને પાત્ર થશે.

લડાઈના વાંદાળને
આ આવડ લાગૂ નથી.

૨૦. રાંણીનાં, અથવા ઈસ્ટ ઇન્ડિયા કંપનીનાં લડાઈનાં વાંદાળને; અથવા માંણસો, તથા સંજામ વગેરે લેઈ જનારાં વાંદાળને; અથવા રાંણીની, અથવા ઈસ્ટ ઇન્ડિયા કંપનીની ચાકરીમાં સદહૂં પ્રકારનું જે વાંદાળ હોય તે વાંદાળને; અથવા કોઈ પારકા રાજાનાં, અથવા, સંસ્થાનાં લડાઈનાં વાંદાળને; અથવા યુરોપીય સંસ્થાનાં હરકોઈ સંસ્થાની સરકારનીસાથે જે વાંદાળનો કબાલો થયો હોય તે વાંદાળને; અથવા સરકારી ડાક લેઈ જવાનો ઈજારો રાખ્યાના સવધથી સમુદ્રમાં ફરનારું જે આગનું વાંદાળ ડાક લેઈ જવાને કામે વળગ્યું હોય તે વાંદાળને આ આવડનો પાછલો કોઈ ઠરાવ લાગૂ છે એવું સમજવું નહીં.

કોઈ કોઈ ફરનારાં
આગનાં વાંદાળને દા-
ખલો આપવા વાવત.

૨૧. સદહૂં મુલકમાં હોનાં કોઈ બંદરથી, અથવા જાણીયો તેજ મુલકમાં હોનાં કોઈ બંદરે, અથવા જાણે કોઈ સપરે ઉતારૂં લેઈ જવાને કામે લગાવેલાં આગનાં વાંદાળો સદહૂં પ્રકારની સપરે ગયાં પેહેલાં તેઓ દાખલા લેવા. તે દાખલા આ આવડમાં આગલ કહેલી રીતે મલશે.

દાખલા વગેરે શી
રીતે આપવા તેવાવત.

૨૨. સદહૂં પ્રકારનો દર એક દાખલો આપવાનો અધિકાર ઠેકાણાં ઠેકાણાંની સરકારે જે અંમલદારને આપ્યો હોય તેણે પોતાની નજરમાં આવે તો દાખલો આપવો; અને તે દાખલો દરમિયાન રદ નહીં થયો હશે તો તેમાં લખેલી મુદત સુધી તે ચાલશે: દટલે સદહૂં પ્રકારનું આગનું વાંદાળ દરિયામાં જવાલાયક છે, અને તે ઉપર વેટો, તથા વીજી જનસો વાલીને તે વાંદાળ યોગ્ય રીતે તૈયાર કીધું છે, અને તેનાથી સપરે જાવાય એવી યોગ્ય સ્થિતિમાં તેના યંત્રો છે, એવી પોતાની યાત્રી તપાસ થયા પછી થયાવગર સદહૂં પ્રમાણે જે અંમલદારને અધિકાર આપ્યો હોય તે અંમલદારે સદહૂં પ્રકારનો દાખલો આપવો નહીં; અથવા આપ્યો હોય તે ચાલવા દેવો નહીં. તપાસ કરવી તે વર્ષમાં નેદાન વે વાર કરવી; તેનો સર્વ માસ્ટરે, અથવા ધીળી આપવો; અને વીસ રુપિયા સુધી “કી” આપવી જોઈયે. વાંદાળે ફળાળી હદમાં ફરવું એવું હોય તો, તે હદો દાખલામાં લખવી અને જેટલાં દેશીય ઉતારૂં લેવાની તે વાંદાળને પરાવાની હોય તેની સંખ્યા પણ લખવી. વર્ષની કત્રુ પ્રમાણે, તથા સપરના પ્રકારપ્રમાણે, તથા વાંદાળમાં માલ ભર્યો હોય તે પ્રમાણે ઉતારૂં લોકોની સંખ્યા વાવત જે સરતો, તથા ફેરફાર કરવાની જરૂર હોય તે સરતો, તથા ફેરફાર કરવો.

૨૩. સદહૂ પ્રકારનાં આગનાં વાંદાંળના ધળીએ, અથવા માસ્તરે સર્વનાં જોયામાં આવે તેવા વાંદાંળના વાંદાંળના પ્રસિદ્ધ ભાગ ઉપર સદહૂ દાખલાની નકલ મારવી; અને તે દાખલો ચાલૂ હોય તેટલા દાંદાંડા સુધી તે ભાગઉપર દાખલાની નકલ મારવી. નકલ તોહાં રહેવા દેવી; સદહૂ પ્રકારનો ધળી, અથવા માસ્તર એ પ્રમાણે કરવાને ચુકશે તો, એવા દર એક ગુન્હાવાત તે વસેં રૂપિયા સુધી દંડને પાત્ર થશે.

૨૪. વર્ષની ક્રતુ પ્રમાણે, તથા વીજી વાત પ્રમાણે દાખલામાં ઉતારૂઓની સંખ્યા લખી હોય તે સંખ્યાથી વત્તાં ઉતારૂઓ સદહૂ પ્રકારનાં કોઈ આગનાં વાંદાંળ ઉપર હશે તો, દાખલામાં લખેલી સંખ્યા કરતાં વત્તાં ઉતારૂઓ હોય તે દરેક ઉતારૂ વાત માસ્તર, અથવા ધળી વીસ રૂપિયા સુધી દંડને પાત્ર થશે. દાખલામાં લખેલી સંખ્યાથી વત્તાં ઉતારૂ હશે તો દંડ થશે.

૨૫. સદહૂ પ્રકારનું કોઈ આગનું વાંદાંળ સદહૂ પ્રકારના દાખલાવગર સદહૂ પ્રકારની હરકોઈ સફરે જશે તો તે વાંદાંળનો ધળી, અથવા માસ્તર પાંચસેં રૂપિયાસુધી દંડને પાત્ર થશે. દાખલાવગર જશે તો શિક્ષા થશે.

૨૬. આ આકટપ્રમાણે દાખલો આપતો વચ્ચે, અથવા રદ કરતો વચ્ચે દાખલો આપનારા અંમલ-દારે પોતાની સરકારના હુકમપ્રમાણે, અથવા પોતાનીઉપર સરકારે અંમલદાર નમ્યો હોય તો તેના હુકમ પ્રમાણે ચાલવું. દાખલો આપવાનાં કામમાં કંપેશ કરવાનો અધિકાર સરકારને છે.

૨૭. હરકોઈ વાંદાંળમાનાં એતદેશીય ઉતારૂને જે વંદરે અથવા જગાએ ઉતારવાનો કરાર કન્યો હોય તે સિવાય વીજે કોઈ વંદરે, અથવા જગાએ તેનું પેહેલાં અનુમત લિખાવગર; અથવા સમુદ્રનાં તોફાનને લિધે, અથવા વીજી કોઈ નિરૂપાય સવચની વાતને લિધે ઉતારવાનો જરૂર પડ્યાવગર ઉતારશે તો, તે વાંદાંળનો માસ્તર એવા દરેક ગુન્હાવાત વસેં રૂપિયાસુધી દંડને પાત્ર થશે. ઉતારૂઓને અયોગ્ય રીતે ઉતારશે તો સજા થશે.

૨૮. વાંદાંળના માસ્તરની સાથે, અથવા ધળીની સાથે, અથવા તેના આડતિયાની સાથે કરેલો કરાર તોડવા વાત, અથવા તે પ્રમાણે ન ચાલવા વાત ફરિયાદ કરવાનો એતદેશીય ઉતારૂને, અથવા વીજાં કોઈ માંણસને હક હોય તે હક આ આકટના કોઈપણ ઠરાવ ઉપરથી જતો રહેછે, અથવા ઓછો થાય છે એવું સમજવું નહીં. ફરિયાદ કરવાનો ઉતારૂઓનો હક રા-ખવાવાત.

૨૯. આ આકટ વિરુદ્ધ કરેલા સર્વ ગુન્હા વાત માજિસ્ટ્રેટે સંક્ષેપરિતે ચોકસી કરીને સજા કરશે. ગુન્હાનો ઠરાવ કરવા વાત તથા દંડ વસૂલ કરવાવાત. દંડ આપવાનો જે માંણસને હુકમ કન્યો હોય તે માંણસ વાંદાંળનો માસ્તર, અથવા ધળી હોય, અને દંડ આપવા વાતના હુકમમાં જે વચ્ચે, તથા રીત ફરમાવી હોય તે વચ્ચે, તથા તે રીતે દંડ નહીં આપશે તો, જવરીથી વસૂલ કરી લેવાવિશે કાયદામાં ઉપાય કદ્દા છે તે સિવાય હેઠલ લખ્યા પ્રમાણે તજવીજ કરવાનો માજિસ્ટ્રેટેને અધિકાર છે એટલે: વાકી રહેલો અવેજ તે વાંદાંળ, તથા તેનાં દોરડાં, વાટવા વગેરે સાંમન જામ કરીને વેંચીને વસૂલ કરવાનો હુકમ વારંટ આપીને કરવાનો અધિકાર માજિસ્ટ્રેટેને છે. અવજ લેવાવાત હુકમ કન્યો હોય તે વાંદાંળ જામ કરીને વસૂલ કરવો.

૩૦. આ આકટપ્રમાણે દંડનો ઠરાવ કરવાસારૂ એવું ઠરાવ્યું છે કે, જે માજિસ્ટ્રેટની હકુમતની હદમાં ગુન્હેગાર જડે તે હદમાં ગુન્હો કન્યો એવું સમજવું. હકુમત.

૩૧. વાંદાંળનો માસ્તર, અથવા ધળી જે દંડને આ આકટપ્રમાણે પાત્ર થાય તે દંડ, આ આકટપ્રમાણે દાખલો આપવાને નેમેલા અંમલદારનાં કદ્દાથી ફરિયાદ થાય તોજ વસૂલ કરવો; અથવા જે વંદરે, અથવા ઠેકાણે સદહૂ પ્રકારનો અંમલદાર ન હોય ત્યાંહાંનો જકાતનો “ચીફ આફિસર” ફરિયાદ કરે તો વસૂલ કરવો. ગુન્હેગારી વાત કામ ચલાવવાનો કો-ળને અધિકાર છે.

૩૨. જે માજિસ્ટ્રેટ આ આકટપ્રમાણે દંડ કરશે તેના નજરમાં આવશે તો, તે હેઠલ લખ્યાપ્રમાણે હુકમ કરવાને મુખત્યાર છે એટલે: જે કામવાત, અથવા જે કરવું જોઈયે તે ન કરવાવાત સદહૂ પ્રકારનો દંડ થયો હોય તે ઉપરથી જે માંણસનું નુકસાન થયું હોય તેને વઘતરપ્રમાણે સઘલો દંડ, અથવા તેનો કંઈ ભાગ અપાવવાને સદહૂ માજિસ્ટ્રેટ મુખત્યાર છે; અથવા ચાલેલાં કામનો ચરચ વસૂલ થવાસારૂ તે દંડ, અથવા તેનો કંઈ ભાગ અપાવવાને મુખત્યાર છે. દંડના અવેજની વ્યવસ્થા.

અર્થ.
“માજિસ્ટ્રેટ.”

૩૩. આ આક્ટમાં “માજિસ્ટ્રેટ” આ શબ્દ લખ્યો છે તે શબ્દમાં સન ૧૮૫૬ ના ૧૩ મા આક્ટપ્રમાણે નેમેલા પોલીસ માજિસ્ટ્રેટનો, તથા જૉઇન્ટ માજિસ્ટ્રેટનો, અને જે માંણસ કાયદાપ્રમાણે માજિસ્ટ્રેટનો અધિકાર ચલાવતો હોય તેનો સમાસ થાય છે એવું સમજવું; અને આદનનાં બંદરમાં “માજિસ્ટ્રેટ” આ શબ્દમાં ત્યાંહાના પોલિટિકલ રેસિડેન્ટનો, તથા તેના આસિસ્ટન્ટનો સમાસ થાય છે એવું સમજવું.

“ઠેકાણાં ઠેકાણાંની સરકાર.”

“ઠેકાણાં ઠેકાણાંની સરકાર” આ શબ્દો ઉપરથી સદર્હૂં મુલકના જે ભાગમાં વંદર, અથવા જગા હોય તે ભાગનો વખતે વખતે જે માંણસો રાજકારભાર ચલાવતા હોય તેઓ સમજવા.

“માસ્તર.”

“માસ્તર” આ શબ્દમાં, જેના તાવામાં, અથવા જેને સ્વાધીન વાંદાળ, અથવા આગનું વાંદાળ હોય તે સર્વ માંણસોનો સમાસ થાય છે એવું સમજવું.

આક્ટ ક્યારે ચાલૂ થશે.

૩૪. આ આક્ટ સન ૧૮૫૮ ના આગસ્ટ મહિનાની ૧ લી તારિખથી ચાલૂ થશે.

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

सन १८५८ चा आक्ट २६ वा.

इंडियाचे लेजिस्लेटिव कौन्सिलने ठरविला तो, गवरनर जनरल याणी सन १८५८ चे जुलै महिन्याचे ७ वे तारिखेस मंजूर केला.

राज्या विरुद्ध गुन्हांचा इनसाफ करून शिक्षा करण्या बाबत आणखी ठराव करण्या विषयी आक्ट.

राज्या विरुद्ध गुन्हांचा इनसाफ करून शिक्षा करण्या बाबत आणखी ठराव करणे योग्य आहे यास्तव, खाली लिहिल्या प्रमाणे ठरविले आहे.

उद्देश.

१. इंग्रज सरकाराशी जा मनुष्यास प्रजाधर्माने वागणे अवश्य असेल तो मनुष्य राणी विरुद्ध, किंवा ईस्ट इंडिया कंपनी विरुद्ध लढाई करण्याचे इराद्याने, किंवा लढाई करण्यास तयार असण्याचे इराद्याने मनुष्य, किंवा हत्यारें, किंवा युद्ध सामग्री जमा करील, किंवा लढाई करण्यास इतर रितीने तयारी करील, अथवा सदर प्रकाशना गुन्हा करण्यास इतर मनुष्यास शिकवील, अथवा सदर प्रकाशना गुन्हा करण्यात, समजून उमजून मदत करील तर, तो मनुष्य मरणाचे शिक्षेस, किंवा जन्म पर्यंत तशीपार होण्याचे शिक्षेस, किंवा पराकाष्ठा चौदा वर्षे पर्यंत सक्त मजुरीनिशी केंदेचे शिक्षेस पात्र होईल; आणि त्याची सर्व प्रकारची मालमिळकत सरकार दाखल होईल.

राज्या विरुद्ध लढाई करण्याचे इराद्याने हत्यारें वगैरे जमा करणे.

२. मागील कलमांत सांगितलेले गुन्हांचा कोणी मनुष्य अपराधी असेल त्यास जो मनुष्य जाणून बुजून आश्रय देईल, किंवा लपवील तो पराकाष्ठा सात वर्षे पर्यंत सक्त मजुरीनिशी, किंवा सक्त मजुरी वांचून केंदेचे शिक्षेस पात्र होईल; आणि तो दंडासही पात्र होईल.

गुहेगारास आश्रय देणे किंवा लपविणे.

३. सन १८५७ चे ११ वे आक्टाचे १ ले कलमांत, किंवा या आक्टाचे १ ले कलमांत सांगितलेल्या पैकी कोणताही गुन्हा घडल्याचे माहीत असून कोणी मनुष्य ती गोष्ट लपवील; अथवा गवरनर जनरल इन् कौन्सिलास; किंवा कोणतेही प्रेसिडेन्सीचे, किंवा जागेचे राज्य कारभार चालविणारे सरकारास; किंवा जा तालुक्यांत गुन्हा झाला असेल, किंवा सदर प्रकाशना मनुष्य असेल तेथील माजिस्ट्रेटास, किंवा माजिस्ट्रेटाचा अधिकार चालविणारे मनुष्यास जाहीर करण्यास हयगय करील तर, तो पराकाष्ठा सात वर्षे पर्यंत सक्त मजुरीनिशी, किंवा सक्त मजुरी वांचून केंदेचे शिक्षेस पात्र होईल, आणि दंडासही पात्र होईल.

गुन्हा घडल्याची माहिती असून कोणी मनुष्य त्याविषयी बातमी देण्यास हयगय करील.

४. सन १८५७ चे ११ वे आक्टातील ठराव, व सन १८५७ चे १४ वे आक्टातील ठराव, व सन १८५८ चे २२ वे आक्टातील ठराव सन १८५७ चे ११ वे आक्टाचे १ ले व २ रे कलमांतील गुन्हांस लागू केले आहेत ते सर्व ठराव या आक्टांत सांगितलेले गुन्हांस लागू आहेत असे समजावे.

सन १८५७ चे ११ वे व १४ वे आक्टातील व सन १८५८ चे २२ वे आक्टातील काही ठराव या आक्टांत नव्याने केलेले गुन्हांस लागू केले आहेत असे समजावे.

५. राणीचे युरोप खंडांत जन्मलेले रयतेचा, किंवा सदर प्रकाशने रयतेचे मुलांचा इनसाफ करण्या विषयी, किंवा त्यांस शिक्षा करण्या विषयी या आक्टांतील ठराव लागू आहेत असे समजून नये.

ब्रिटन देशांत जन्मलेले रयत लोक व त्यांची मुले यांस हा आक्ट लागू नाही.

६. हा आक्ट सन १८५९ सालचे आखेरी पर्यंत अंमलांत राहील.

आक्टाची मुदत.

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

સન ૧૮૫૮ નો આક્ટ ૨૬ થી.

દેહિયાની લેખિયલિટર કોલિસે ડરાયો તે, મરનર ગરલે સન ૧૮૫૮ નો જુલે મિલિની

૭ થી ગોરિસે મરૂર કયો.

રાય જિરદે ગુદાનો દનસાફ કરીને દિયા કરવાવાલે લીજા ડરા કરવાવાલેની આપ.

રાયજિરદે ગુદાનો દનસાફ કરીને દિયા કરવાવાલે લીજા ડરા કરવાની ગરુ છે; થાસે દેઠક
લગ્યમમણ ડરાયું છે.

કેદો.

રાયજિરદે લઢાઈ
કરવાનો દરદારી
દિયાર થારે કેઠા
કરવાવાલે.

ગુદાનારને આશ્ય
આવાવાલે, અથવા
થાસે હવાવાલે.

મળસે લેવાલે થાર
આવાને મળસે કરે
વેવાલે.

સન ૧૮૫૭ નો
૧૧ માં થયા ૪ માં
આવડે ડરા, થયા
સન ૧૮૫૮ નો ૨૨
મા આવડે કદ ડ-
રા આ આવડે
કહેલો ગુદાને લગ
કયા છે હવે સમજા
નિડનદેયામાં જમણ
રૂપ લેકે, થયા તે
આ ઉકારીએ આ
આવડે લગ નથી.
આવડેની મરે.

૧. જો મળસને અંધજ સરકારની સાથે મળાધર્મ મળણ વાલેની ગરુ દેપ તે મળસ રાણીની
સાથે, અથવા દેસ દેહિયા કરવાની સાથે લઢાઈ કરવાની દરદારી, અથવા લઢાઈ કરવાને લેયાર રહેવાની
દરદારી મળાસી, અથવા દિયારી, અથવા મુદ્દ સામી દકઠી કરશે; અથવા લઢાઈ કરવાને લીજા
દેપ લેયારી કરશે; અથવા સદદે મકારનો ગુદા કરવાને લીજા મળસને દિયારશે; અથવા સદદે મકાર-
નો ગુદા કરવામાં જાણી જોઈને મદત કરશે તે તે મળસ મરણી દિયાને, અથવા અમુચી તરીયાર
થવાની દિયાને, અથવા વળામાં વીદ વધુ સુધી સકત મરૂરીની કેદની દિયાને થાવ થશે; અને તેથી
થઈ મકારની માલ મિલકત સરકાર દાસલ થશે.

૨. વાલેની કલમમાં કહેલો ગુદાનો કોઈ મળસે અપરાધ કયો દેપ તે મળસને કોઈ જાણી જોઈને
આશ્ય આપશે, અથવા લેવાલે તે વળામાં વળા સાલે વધુ સુધી સકત મરૂરી સાથે, અથવા સકત મરૂરી
ગરુ કેદની દિયાને થાવ થશે; અને તેજેને થાવ થશે.

૩. સન ૧૮૫૭ નો ૧૧ માં આવડેની ૧ લી કલમમાં, અથવા આ આવડેની ૧ લી કલમમાં કહેલો
ગુદાનો મિલિને કોઈ ગુદાને મળસ દેપ તે વળામાં લેવાલે થાવ થશે; અને તેજેને થાવ થશે.

૪. સન ૧૮૫૭ નો ૧૧ માં આવડે, થયા સન ૧૮૫૭ નો ૧૨ માં આવડે, થયા સન ૧૮૫૮ નો ૨૨
મા આવડે ડરા, થયા
સન ૧૮૫૮ નો ૨૨
મા આવડે કદ ડ-
રા આ આવડે
કહેલો ગુદાને લગ
કયા છે હવે સમજા
નિડનદેયામાં જમણ
રૂપ લેકે, થયા તે
આ ઉકારીએ આ
આવડે લગ નથી.
આવડેની મરે.

૫. રાણીની મુરોપ લઢમ જમણી રૂપનો, અથવા તે રૂપનો ઉકારીએ દનસાફ કરવાવાલે, અથવા તેઓને દિયા કરવાવાલે આ આવડે ડરા લગ છે હવે સમજા નથી.
૬. આ આવડે સન ૧૮૫૭ નો સાલેની આપ સુધી અમલમાં રહેશે.